

**Identificador:** COSER-5404-01-00  
**Campaña:** La Gomera 2018  
**Provincia:** La Gomera  
**Enclave:** Chipude (Vallehermoso) (5404)  
**Fecha:** 08 de noviembre de 2018  
**Duración:** 02:19:56  
**Informantes:** I1: mujer, 92 años  
I2: mujer, 54 años  
**Encuestadores:** Gema Herranz, Irene Bello, Mónica Castillo Lluch  
**Transcripción:** Irene Elvira, Alba Aires  
**Temas:**  
1. Matanza del cerdo (*chorizo, longaniza, morcilla, jamón, tocino*)  
2. Alimentación (*pan, horno, manteca, huevos, bollos, recetas, pescado*)  
3. Animales domésticos (*burro, caballo, buey, conejo, gallina, gato, perro*)  
4. Labores del hogar (*agua, fuente, lavadero, jabón, costura, colchones*)  
5. Economía (*dinero disponible, salario, nivel de vida, bienes adquiridos*)  
6. Agricultura (*agricultor, campo, cereal, legumbres, huerto, patata, viñas*)  
7. Ganadería (*cabra, oveja, vaca, pastor, leche, queso, lana, abejas, miel*)  
9. Otros oficios (*albañil, modista, etc.*)  
10. Vida religiosa (*cura, iglesia, misa*)  
11. Vida vecinal (*anécdotas, inquietudes, gobierno municipal, guardia civil*)  
12. Educación (*escuela, libros, maestros*)  
13. Familia (*contraste entre generaciones: abuelos, hijos, padres*)  
14. Bodas y noviazgos (*boda, anillos, ajuar*)  
16. Sanidad y salud (*enfermedad, médico, parto, entierro*)  
17. Construcciones (*la casa, tipos, dependencias, infraestructuras*)  
19. Costumbres (*ocio, deporte, baile, juegos infantiles*)  
21. Viajes y estancias fuera de la localidad

---

**E1:** [R-Grb] Hola, buenos días.

**I1:** Yo salí ahora a caminar un pizco porque como... me operé de u-, de la cadera, me rompí la cadera, tuve hallada en Santa Cruz tantos días, [HS:E2 [Asent].] y después en El Mojón, pero toas me hicieron bien. [HS:E2 [Asent].] Me querían como si, con locura, [HS:E1 [RISAS]] y me curaron; ya entonces ya después cuenta en El Mojón, el que me dio las rehabilit-, las rehabilitaciones, dice: "Doña [NP], en dieciocho días sale usted pa su casa".

**E1:** Y fue así, ¿no? [HS:I1 Sí, y al final lo hizo.]

**I1:** Vamos a bajar pa abajo.

**E2:** [NP], ¿a usted no le importa que le grabemos?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** La, le, le tenemos que grabar para... poder tomar nota después, ¿vale? [HS:I1 [RISA]]

**E1:** No tiene ningún problema, ¿no?

**I1:** No.

**E1:** [R-Grb] Vale. [HS:E2 Vale, de acuerdo. Genial.] ¿Y usted ha vivido aquí siempre?

**I1:** Sí, mis casas son estas. Esta de aquí es de mi hija y las otras de abajo son las mías.

**E1:** ¿Y ha salido del pueblo? [R-Grb]

**I1:** Del pueblo... antes. Antes, con carga. Y con trabajar. Nosotros teníamos terreno que sembrar: trigo, cebá, millos [A-InfErr: garbanzas], garbanzos... Que se hacía

café antoces con garbanzos hechos. Se trituraba el café que mandaban de Venezuela y lo tostábamos y fue [A-Inn]. Café, hacíamos muchas cosas.

**E1:** Y mucha gente se ha ido a Venezuela, ¿no?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** Se ha ido mucha gente a Venezuela, ¿no? De aquí.

**I1:** [R-Grb] Sí, bueno, sí se fueron. Mucha gente. Y muchos vinieron y muchos se quedaron allá. Allá compraron y allí, y allá conviven [A-Inn]. [R-Vnt]

**E1:** Y otros han vuelto, ¿no?

**I1:** ¿Eh?

**E1:** Otros han vuelto, han regresado aquí...

**I1:** No. [HCruz: ¡[NP]!]

**I2:** [HCruz: ¿Qué...?]

**I1:** [HCruz: ¡Ven!]

**E1:** ¡Hola! [HS:E2 Hola, buenos días.] Buenos días.

**I1:** [HCruz: Está aquí unas muchachas que... que quieren comprar, co-, esto, [OTRAS-EM] preguntar por, con, las cosas de antes.]

**I2:** Es que ya ella... son muchos años y ya no se acuerda tampoco de las cosas. [HS:I1 Ya no me acuerdo tanto, pero...] Ella ya no...

**I1:** Ya un poquito.

**E1:** Bueno, pero se-, [HS:E2 ¿Le podemos hacer alguna pregunta?] seguro que nos... que nos puede contar. [HS:E2 ¿No le importa?]

**E2:** ¿No sentamos aquí un ratito? Cuando usted se canse, la dejamos...

**I2:** No, es que ella ya... son muchos años y ya se le olvidan... las cositas de antes.

**E2:** Es que nos ha dicho [NP] [HS:I2 [Asent].] que, que... ella era una de las señoras que más sabía del pueblo.

**I2:** Antes sí, pero claro, si las cosas... ya ella... pero si quieren pasar pa dentro, pasen y asiéntense o... Ella ya... [RISA] las co-, son muchos años, hija, [HS:E2 [Asent].] no es que...

**I1:** Vamos pa dentro, entoces.

**E2:** Venga.

**I2:** Ya como ustedes quieran. Pero ya... son noven-, casi noventa y tres años.

**I1:** Ya tengo noventa y seis años encima de mí. [HS:I2 [HCruz: Noventa y tres vas a cumplir.]] Digo noventa y tres.

**I2:** Va a cumplir el día quince de... de febrero. [HS:E1 [Asent]. Bueno.] Entonces... es que ya... muchos años son...

**E2:** ¿Quiere que nos quedemos aquí fuera? [HS:I1 ¿Eh?] [HS:E1 Vale, donde quiera.] Aquí podríamos quedarnos, si usted quiere.

**I1:** Que-, que-, quedavos aquí si no queréis entrar pa dentro. [HS:E2 Como usted vea.] Y si queréis entrar pa dentro, vamos.

**E1:** Como usted quiera. [HS:E3 Como sea más cómodo.]

**E2:** Aquí estábamos bien, si a usted le viene bien. [HS:I1 Pos]

**I1:** sentái [A-Inn]. [P-Rel: Yo me voy a sentar.]

**E2:** Vale.

**E1:** Gracias, muy amable. [R-Grb] [HCruz: Déjame...]

**E3:** [R-Ind] [V-Sml] [HCruz: ¿Está grabando...? [V-Sml] Así no me puedo, no la puedo dejar.]

**E2:** [HCruz: Sujétala así.]

**E3:** [HCruz: ¿Así? De acuerdo.] [HS:E2 Muy bien.]

**E2:** Bueno, entonces usted nació aquí, en Chipude.

**I1:** Nací aquí, me crie. Nac-, nací en el año ve-, veintiséis.

**E2:** Sí.

**I1:** Después de que ya era grandita salí a, a trabajar, a segar cebá, trigo, a bajar cargas pa abajo, pa La Rajita, y pa los pueblos de ir a vender cosas: [HS:E2 Sí.] fruta, y queso, y lo que tuviéramos.

**E2:** Sí.

**I1:** Después... a los veintitrés años me casé y, y ya estábamos por nuestra cuenta. Mi marío tenía una yunta de vacas. Nos poníamos a guardalas. Nos íbamos pa abajo pa la costa. Hicimos abajo un pajar y... y íbamos abajo a, amarramos a nuestros animales abajo; los buscábamos de comere. De noche nos queábamos en el pajar cuando nos parecía que taban ya las vacas pa parir y eso. Y cuando no, ya nos viníamos pa, pa aquí riba. Después si mi marío tenía que trabajara, que él iba a trabajar con esa gente rica, ya yo me quedaba sola, le cogía de comer a las vacas, las ordeñaba, hacía abajo mis quesos, y después los traía pa aquí riba y aquí riba los ahumaba pa después vender. [HS:E1 Disculpe, ¿los?]

**E1:** Disculpe, que no le he entendido bien. ¿Los...?

**I1:** ¿Eh?

**E1:** No le he entendido bien. ¿Los...?

**I1:** ¿Que no ha [A-Inn] bien?

**E1:** Los quesos, [HS:E2 Los quesos.] ¿qué hacía usted con los quesos?

**I1:** No, yo no te entiendo.

**E2:** Decía que los ¿guajimaba? [HS:E3 Aju-, ahumaba.]

**I1:** Ahumalos, con el humo, [HS:E3 Claro, de...] [HS:E2 ¡Ah...!] como las cocinas de fuego; esta misma cocina es de fuego, y aquí se ahumaban los quesos cuando los hacíamos. [HS:E2 Ah...] Y así hacía yo también, con humitos de jara ya ahumaba los quesos y eso, eso, esos humos, esos humos le daban un gusto al queso precioso. Y... y, y, y eso, así vivíamos, con lo nuestro: nuestros terrenos, trabajar los terrenos, cuidar los animales y hacer el queso y más nada. Ya cuando yo ya estaba por mi cuenta ya no salía pa los pueblos. Ya me estaba en mi casa, y hacía mi casa, mi casa, y, y crie mis hijos.

**E2:** Usted, ¿cuántos hermanos tenía?

**I1:** ¿Hermanos?

**E2:** Sí.

**I1:** Yo tenía dos, dos hermanas, [NP] y [NP] y... pero ya se murieron.

**E2:** Y cuando eran jóvenes, ¿todas trabajaban en el campo?

**I1:** No. Ellas tenían un salón de baile y mi padre, y ellas tenían una tienda y vendían.

**E2:** Sí. ¿Eran mayores y usted era la más joven o...?

**I1:** No, yo era la más vieja.

**E2:** Usted era la más vieja.

**I1:** [Asent]. Ellas eran más joven. [HS:E2 Sí.] Y ellas tenían su tienda pa, las dos hermanas tenían la tienda y el salón junto, que mi papá se lo dio pa que, cogie-, como ya mi padre no... tenía, [OTRAS-EM] se puso en los terrenos y ellas se pusieron en la, el negocio.

**E2:** Y... usted no... ¿no tenía interés por la tienda y el salón de baile? O... ¿prefería usted el campo? [HS:I2 No, yo no, mi niña.]

**I1:** Yo, criar mis hijos, que tuve un montón de hijos.

**E2:** [T16] ¿Cuántos hijos tuvo usted? [HS:I1 Nueve.] Nueve. ¿Y, y cómo eran antes los partos?

**I1:** Una se me murió y otra, y, y ocho me quedaron. Y me quean todavía, gracias a Dios: tres varones y cinco hembras.

**E2:** ¿Y usted paría en el hospital o, o aquí en el campo?

**I1:** En el campo los tuve tos, a no ser uno. El más chico lo tuve en hospital, pero no pasé muchos trabajos porque... habían buenas parteras allí [HS:E2 [Asent].] y los médicos bien buenos.

**E2:** Sí, pero usted por ejemplo, cuando se ponía de parto aquí, ¿cómo hacía? ¿Llamaba inmediatamente al médico, y el médico venía?

**I1:** Me iba yo. [HS:I2 [HCruz: No, mamá.]] [HCruz: ¿Eh?] [HS:I2 [HCruz: La comadrona.]] Sí... las comadronas sí, pero el último, a [NP] lo tuve en hospital. [HS:I2 Sí,]

**I2:** pero antes no habían médicos sino en Vallehermoso y en Valle Gran Rey, en Agulo.

**I1:** Ah, sí. En Valle Gran Rey, en Agulo sí, pero yo tuve que ir a la Villa porque...

**I2:** [HCruz: Sí... pero tos los demás fueron en casa con partera.] [A-Inn]. [HS:I1 Ah, sí... los demás en casa con partera.] [HS:E2 Sí.]

**I1:** Mujeres [HS:I2 Ellas...] se ponían: [A-Pln: "Ca-, haz fuerza, haz fuerza"], pero yo no hacía mucha fuerza, Dios me los da-, ayudaba a tenere.

**E2:** ¿Y cómo, cómo sabía usted que era el momento de ponerse de parto? [OTRAS-EM] ¿Se ponía... usted ya con las contracciones y llamaba a la partera?

**I1:** No, eso... empezaba un doloro y ya cuando uno estaba muy dolorío llamaba a las parteras, y las parteras entonces ayudaban a uno.

**E2:** ¿Y eran buenas profesionales?

**I1:** Sí, sí eran buenas.

**E2:** ¿Se fiaba uno de ellas?

**I1:** [Asent]. [HS:I2 Qué remedio.]

**E2:** Es que en otros sitios nos han dicho que a veces no... no eran... muy profesionales. Eran mujeres amañadas de aquí...

**I2:** [OTRAS-EM] Sí, sí, [HS:I1 Muchas sí, muchas sí eran [A-Inn] de eso.] No eran estudiás, era lo que había en el campo. [HS:I1 Ellas]

**I1:** no tenían estudios ni tenían na [HS:E2 Sí.] sino ayudar fuerza y fuerza. Si lo tenías bien, pero era por mano de Dios, no era por mano de ellas.

**E2:** Sí. ¿Y cómo llamaban a las parteras? Porque entonces no había teléfonos aquí. ¿Cómo...? [HS:I2 El silbo.] ¿Con el silbo?

**I1:** Sí, con el silbo... Muchos que los llamaban por el silbo, pero otras... Allá en El Cercao habían unos, y de aquí una partera y de aquí ya la, la llamaban y ella venía.

**E2:** ¿Y quién, quién silbaba? La, el, el, el marido era el que...

**I2:** No, aquí, aquí todo el mundo. [HS:I1 Sí, antes sí, antes... Mi marío...] Antes todo el mundo.

**E2:** Todo el mundo. [HS:I2 Sí.]

**I1:** Mi marío estaba en, en un, abajo, en, en la Vega abajo cuando teníamos los animales, y un señor que estaba en Erquito, subía arriba a San Lorenzo y mi marío lo llamaba a él de allá de la Vega abajo a San Lorenzo, y de allí lo contestaba a él, y allí hablaban y le decía que viniera pa acá pa que cuidara una vaca que tenía abajo, que viniera que la vaca le estaba, tenía hambre, y que viniera a cogele pasto. Ellos se hablaban. Y tenía otro, otro muchacho, que tenía luego ya... que era amigo de él, y se llamaban de un lao pa otro, también de una banda a otra para ir a buscar de comer a los animales. Siempre se llamaban. Y ahí había una mujere que silbaba de ahí arriba a ahí abajo a, a las medinas, que llaman ahí abajo las medinas, al marío, y de ahí lo contestaba el marío a ella.

**E2:** ¿Ah, sí?

**I1:** [Asent]. [HS:E2 Y...] Antes sí, mi niña, antes se hablaba por silbo.

**E2:** ¿Y reconocían, [HS:I1 [Asent].] por ejemplo, el marido reconocía que era la mujer la que silbaba?

**I1:** Sí. Yo, a, silbaba un poquito, pero poco, no mucho, pero mi marío sí silbaba bastante. Y teníamos un perro, [HS:E2 Sí.] que lo llamábamos Caribe. [R-Cas] Y después me dijo, me silbó de arriba, y yo lo contesté de abajo, y me dijo que le mandara al perro semillas de garbanzo que le faltaban y se lo pusiera en, amarrado en el pescuezo al, al perro, [HS:E2 Al perro.] y el perro Caribe fue con, con la me-, semilla amarrada del pescuezo, se la iban a quitara los hombres pa reírse, cómo de, iba el perro con aquello y no hubo quien le quitara al perro la semilla de, de eso hasta que no llego ande estaba [NP]. Y a mi marido lo llamaban [NP]. [NP] cogió y le... y cuando brincó fue ande estaba [NP] y [NP] le quitó la semilla y no dio a nadie.

**E2:** Qué obediente era el perro, ¿no?

**I1:** Huy, ¿ese? [HS:E2 Sí.] Entendió, entendió. [HS:E2 Sí.] [Asent].

**E2:** [12] Y entonces, usted tuvo aquí a los hijos y, ¿había, había escuela aquí en, en Chipude?

**I2:** Sí. [HS:I2 Sí. En El [A-Inn] Cercado.] ¿Eh?

**I1:** Sí.

**I2:** En el lomo de El Cercado... [HS:I1 [HCruz: ¿Eh?]] [HCruz: Que sí habían escuelas aquí.]

**I1:** Sí.

**E2:** ¿Y usted, usted misma fue a la escuela cuando era chica?

**I1:** Yo fui poco tiempo. Yo aprendí poquito. [HS:E2 ¿Sí?] Porque fue cuando [OTRAS-EM] era l'asunto de, de la guerra y... y entonces no... no nos ponían sino, no nos daban mucha clase sino la maestra y el maestro [OTRAS-EM] nos ponía a formara. De Falange, nos pusieron de Falange, [HS:E2 [Asent].] y después a formara. Y entonces no aprendí casi yo, casi nada. Formar.

**E2:** ¿Y qué era eso?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** ¿Qué, en qué consistía?

**I1:** No sé, porque... Tuvimos que comprar una ropita azul, una gorra azul con unas bolas rojas y la falda negra, y con eso nos vistimos de Falange.

**E2:** [Asent].

**I1:** [Asent]. Yo me llevaba muy bien con los maestros, con [A-Pln: toas], con tos los que estaban, porque doña [NP] vino y don [NP] era el marío: era un, un maestro bueno, ella también, y las dos muchachas eran amigas, las dos hijas que tenía.

**E2:** Sí. Y entonces, ¿en la escuela usted qué aprendió? ¿Aprendió a leer, a escribir...?

**I1:** No. Aprendere a leere, llegué a aprendere. Pero ya no, ya ni, no sé ni firmara.

**E2:** ¿Y aprendió también a escribir un poquito?

**I1:** Poco, pero sabía un, un poquito. [HS:E2 Sí.] Porque nos mandaban a... a unas pizarras que habían con, con una tiza blanca y ahí escribíamos lo que ellos, lo que los maestros nos ponían, todo lo escribíamos nosotros.

**E2:** ¿Y, y las cuentas? ¿Aprendió en el colegio las cuentas usted?

**I1:** [OTRAS-EM] No.

**E2:** Con-, a contar.

**I1:** Ah, a contar sí.

**E2:** ¿Qué aprendió?

**I1:** A contar aprendí a | No, si tuviera contaba el guito. [RISA] Si tuviera contao... Contar sí contaba.

**E2:** ¿Qué, qué, qué les enseñaban? [HS:I1 ¿Eh?] ¿Qué les enseñaban en la escuela, de cuentas?

**I1:** Huy, las cuentas, no te, no te digo que ponían una pizarra y nos ponían, nos ponían las cuentas pa que, por las cuen-, pos lo que ellas nos escribían, nos, nos... pri-, escribíamos nosotros.

**E2:** ¿Pero usted por ejemplo le enseñaron a sumar, a...? [HS:I2 Cuaderno y eso.] [R-Vcs]

**I2:** [V-Sml] No, si había gente que aprendían y mucha gente sola. Y antes no, tenían sus obligaciones, que era vivir del campo, antonces tenían que salir a, a todo.

**I1:** Antes, mi niña, teníamos que trabajara, y como tu-, teníamos que trabajara, ya perdí l'asunto de | No, contar y eso sí contaba, pero... leer y escribir y eso... firmaba, sí, pero leer, leer y eso no porque ya después ya me fui olvidando, porque me iba pa los pueblos a, a, a vender cosas y... [PS] Yo a trabajar, mi hija, no queaba más remedio que trabajar. Y ya después me casé, de veintitrés años. Mi marío tenía veintitrés y yo tenía veintidós. Después tuve mis hijos y ya después que tenía mis hijos, en lo que me, me tu-, trabajaba y dos, dos mujeres de edá que estaban ya aquí en casa me dejaban los niños, si no, no hacía nada. Porque te, tuve mis hijos y tenía que atendelos.

**I2:** Antes se vivía del campo con lo que tenían; y ya cuando los padres empezaron a ir pa Cuba, empezaron, ya empezaron ellos a mandar; pues ya era para comprar terrenos y esas cositas. [HS:I1 Y los terrenos y...]

**I1:** mi papá tenía mucho terreno, y eso, y teníamos que segar el trigo, segar la cebá; coger los [A-Pln: antejones] y las, y las verduras pa las va-, pa echales de comere. Las, las [A-Inn], [HS:E2 Sí.] los que no se gastaban en casa. [PS] Sembraban...

**I2:** Aquí se vivía del campo.

**I1:** Aquí se vevi-, [HS:E2 Sí.] se vivía en el campo.

**E2:** <sup>1731</sup> ¿Y a qué | [OTRAS-EM] Echaban de comer, ¿a qué animales les echaban de comer?

**I1:** ¿A los a-, [HS:I2 A los...] a los animales?

**E2:** Sí.

**I1:** A los animales les echábamos mantas de hierba. [HS:E2 Sí.] Teníamos un burro y... Un burro no, la burra. La, la, la burra. Teníamos una burra. [HS:I2 Había que cogeles los,]

**I2:** había que coger la comida en el campo, [HS:I1 Y después...] porque entonces [HS:I1 Las burras...] el mundo estaba todo verde.

**I1:** en la burra se llevaban las mantas de, de, de, de hierba pa echales a, a las vacas en el pajar. Tenía, las vacas estaban amarrá en un pajar y nosotros estábamos en otro cuartito. Sí, otro.

**I2:** Antes se vivía más en el campo, [HS:I1 Más en el campo.] en la Vega abajo, en [A-Inn] zona de... [HS:I1 Arara.] En el invierno, para abajo, [HS:I1 A segara.] y en el verano aquí de arriba.

**I1:** Nos ajuntábamos ranchos a segara, nuestras amigas: como por ejemplo, hoy siego yo y se me juntan a mí a ayudarme; después mañana me, a-, ayudaba yo a las, a las otras y así. Y ya después cuando ya, ya mi marío cogía las mantas de hierba y eso, y yo se las iba echando, pero como tenía que hacer el queso, no... no podía ayudalo a coger hierba. La cogía él, la traía en la burra y después, yo si a él le salía un trabajito, yo sí le echaba a comere, pero lo demás no porque tenía que hacer el quesito.

**E2:** ¿Y por qué se tenían que juntar varias personas para segar?

**I2:** Porque se ayudaban.

**E2:** ¿Era necesario que fueran muchas? Decía usted que se juntaban ranchos de...

**I1:** ¿En ónde? ¿En la cena?

**I2:** A segar, mamá, [HS:E2 A segar.] y a vendimiar y a juntar y [A-Inn] a todo. [HS:I1 A vendimiara.] Se ayudaba al pueblo.

**I1:** Nos ayudábamos, sí, en to. En las vendimias, pa exprimir y hacer el vino y... y nos ayudábamos un vecino y otro que se llevara bien, como compadre.

**E2:** Sí.

**I1:** Y cuñaos y eso. Nos ajuntábamos tos a...

**E2:** <sup>[T6]</sup> ¿Qué era lo que hacían juntos? ¿Qué, cuáles eran las actividades que ustedes siempre tenían que hacer juntos porque eran muy duras para una sola persona? ¿Usted se acuerda?

**I1:** No.

**E2:** Sí, ha dicho segar [HS:I2 Sí...] [HS:I1 ¿Eh?]

**I2:** Segare.

**I1:** Ah, segara.

**I2:** Ajuntar papas.

**I1:** Ajuntar papas cuando [HS:I2 Plantarlas.] estaban las papas.

**I2:** Todo lo del campo.

**I1:** Y to lo del campo. Después venía una que vivía en otro pueblo, en otro pueblo, y estaban pobres pobres, que estaban veviendo con llevar leña pa abajo pa La Rajita pa'l... pa'l tallere. Y después mi papá las llamaba y vinían y les daba coli, coli cerrás, les daba y les pagaba con pantana, con buango, calabaza. [HS:I2 [A-Nul].] Y to eso sembraba él, pero después se las daba a las peonas que vinían a ayudalo a, a plantar y eso.

**E2:** Sí. ¿Y, y las papas las, las sembraban... cuántas veces al año?

**I1:** No... las papas las sembrábamos... las de invierno [HS:I2 Y en verano.] y después, y las del verano.

**E2:** Sí.

**I1:** Las de invierno se plantaban pa acabalas en enero.

**I2:** [HCruz: No, mamá. En febr-, se plantan en febrero y después en mayo.]

**I1:** ¿Eh? Y después en mayo, [HS:I2 [OTRAS-EM] Las, salen en mayo.] pa acabalas pa agosto.

**E2:** Sí.

**I2:** [HCruz: Pa agosto no...]

**I1:** [HCruz: No, ¿pues pa cuándo? ¡Pa'l mes de San Juan!]

**I2:** [OTRAS-EM] Las plantan en febrero, y después las papas ya se acaban en mayo. Es que ya ella se le olvidan las... [HS:I1 Ah, sí, las de mayo.] Sí. [HS:I1 [Asent].] Se ajuntaban todos los vecinos... [HS:I1 Dos veces en el, en el,]

**I1:** dos veces al año se plantaban. [HS:I2 Sí,]

**I2:** después plantas en agosto y ya las cogen ahora, pa enero. Sí, las de agosto sí.

**I1:** Había veces que las de invierno se a-, aguantaban hasta la, acabalas el verano. Nos aguantaban. Cuando cogíamos muchas. [HS:I2 Es que aquí se vivía del campo, porque no...] Y después a los que a-, ayudaban a uno, uno les daba su comida de papa.

**I2:** Se compartía. [HS:E2 Se compartía.] [HS:I1 Compartir.] Los vecinos aquí se compartían.

**E2:** Y, y ustedes ¿lo que plantaban eran lo, era lo que comían? ¿Lo que ustedes cultivaban era lo que ustedes comían?

**I2:** Sí. [HS:I1 Pa nosotros,]

**I1:** y si nos sobran, si nos sobran, vendíamos.

**E2:** Sí.

**I1:** Por ejemplo, si venía una persona que no tuviera ninguna, y pidiera una canasta de papas, se la das. Si era buena vecina, [HS:E2 Sí.] se la regalábamos. [HS:E2 Sí.] Y si no, que se la teníamos que cobrar, que tenía dinero, [HS:E2 Sí.] pues ya se las cobrábamos al precio que tuvieran. Preguntábamos a cómo las compr-, las vendían los demás. [HS:I2 Cambiaban, cambiaban una cosa por la otra, también.] Y cambiar una cosa por otra.

**E2:** ¿Y comían también carne de vez en cuando?

**I1:** Sí, carne sí, a veces sí.

**E2:** ¿Carne cómo? ¿Qué carne comían?

**I1:** Los cabritos que se mataban, los co-, los arreglaba uno; veces los, los asábamos con sus tiemples que les poníamos, y grasa y eso, preparaos. Y después los poníamos en una, en una cosa que viene pa clavalos, y los poníamos a, en, en un horno de pan, en la puerta del horno pan con brasa. No, no poníamos, no poníamos con llama sino pa que fueran ca-, esto, cocinándose con... sí, en pa-, esto, poco a poco, [HS:I2 Con el calorcito del fuego.] no charruscalos [A-Inn] sino que se va, se fuera el, el cabrito ca-, guisando.

**E2:** ¿Y, y, los cabritos los mataban ustedes mismos o los mataban en, en la carnicería?

**I1:** No, eso lo mata una persona que supiera. [HS:I2 Aquí antes no había de eso.]

**I2:** Que no había de eso. [HS:E2 Una persona que supiera.]



- E2:** ¿Y quién, [HS:I1 Sí.] quién mataba? ¿Por ejemplo su marido los, los...?
- I1:** Mi marido tenía un... un amigo y venía a, llevar, a llevárselo a matara.
- I2:** Qué va... esto ni el asomo de lo que era antes, ahora hay de todo, mi niña. [HS:I1 Ay, señor.] Pero antes no, es que era, tenían que sobrevivir de lo que fuera.
- E2:** Claro.
- I2:** De sus cochinos que ellas criaban.
- E2:** ¿Tenían cochinos también?
- I2:** Sí... [HS:I1 ¿Eh?]
- E2:** ¿Tenían cochinos?
- I1:** Cochinos también.
- I2:** Los mataban en el mes de los santos. [HS:I1 Antes se mataban.]
- E2:** <sup>11</sup> ¿Co-, cuándo los mataban? Explíquenoslo.
- I1:** [HCruz: Los matábamos todos los años, ¿o no?]
- I2:** El mes de los santos.
- I1:** El mes de los santos.
- I2:** Sí, el mes de los santos mataba to'l mundo su cochino. [HS:I1 Y después]
- I1:** lo mataban y venían y los... los descuartizaban y los, los hacían rondana y lo, le ponían sal.
- I2:** Sal y s-, y orégano y pimienta. [HS:I1 Y tiemple,]
- I1:** y los poníamos en una caveta como, onde se amasaba el pan. Teníamos una caveta de esas pa, pa ponelo con sal. Y a, a los, a los tres días los sacábamos y lo poníamos en el humo. Lo colgábamos y lo poníamos en el humo.
- E2:** ¿Lo ponían en el humo para qué?
- I2:** Pa ire, pa, pa que se le fuera... [HS:I1 Pa que se fuera él secándose]
- I1:** y a su... a su e-, a su espacio.
- E2:** Sí.
- I1:** Y después ya de que estuviera así, pues ya los hacíamos pedacitos y lo poníamos en un... en un caj-, en una cajita.
- E2:** ¿Una caja de madera?
- I1:** De, no, de, de esas que, de madera no, de las otras. De... [HS:I2 De cartón.] ¿Eh?
- I2:** [HCruz: ¿De cartón?]
- I1:** De cartón, sí.
- E2:** Una caja de cartón.
- I1:** Sí, en unas cajitas de cartón.
- E2:** ¿Y qué, y cómo lo conservaban?
- I2:** Con, así, de esa manera.
- E2:** ¿Poniéndolo en la caja de cartón?
- I1:** En la cajita cartón y después lo íbamos sacando cuando nos daba falta pa hacer un potaje.
- E2:** ¿Pero le echaban un poquito de sal o cómo hacían?
- I2:** No, eso se cue-, se hace como un majado.

**I1:** Eso se hace con un majao. [HS:I2 Pero grande. Sal, pimienta y orégano.] Con, con tiemple.

**I2:** Y después se lo echan arriba de eso. Lo ponen a ahumar y ya ahí se conserva. [HS:E2 [Asent].] [HS:I1 A ahumar y después que estuviera ahumao y seco y ya,] Ya ahí no pasa nada.

**I1:** lo podías tener años. [HS:E2 Sí.] No se ponía malo.

**E2:** No se ponía malo. ¿Y... y quién era quién preparaba, aquí, por ejemplo, hacían salchichas, o morcillas o algo? [HS:I1 Aquí le decían longanizas.] Longanizas.

**I1:** Sí, [HS:I2 Longanizas, morcillas.] lo-, morcillas. Se hacían morcillas.

**I2:** Las mujeres.

**E2:** ¿Usted sabía hacer morcilla?

**I1:** De las, de las tripas de los cochinos, sí, yo... [HS:E2 ¿Có-, cómo]

**E2:** las hacía? ¿Cómo las hac-? [HS:I1 Yo y mis hijas también.]

**I1:** Yo tenía una hija que hacía, sabía lavalas y, y la tengo, que está, esa está en el [A-PIn: sur]. [NP], [NP] hacía... [HS:I2 Pero eso, eso van y lo lavan] morcillas.

**I2:** todo bien y después ya... ponelas, ellas ponían la carne en adobo.

**I1:** Pa las morcillas, sí, [HS:I2 Sí, sí.] pa las morcillas se... [HS:I2 No, pa las longanizas.] Pa las morcillas, sí. [HS:I2 Las llenan bien llenas,]

**I2:** con sus apreparos que ellas les ponían y después las ponían también al humo.

**E2:** Sí. [HS:I2 Colgaditas,]

**I2:** sí. Antes sí.

**I1:** Pa las longanizas se amarraban como hoy comprar chorizo... [HS:I2 [A-Nul] del chorizo pero eran más buenas que el chorizo.] parecido al chorizo pero e-, las... las longanizas eran mejor.

**E2:** <sup>121</sup> Sí. ¿Y cómo hacían el pan? Usted ha dicho que hacían pan. ¿Había aquí un horno?

**I1:** Ay, yo te-, aquí teníamos un horno grande.

**I2:** Los días de San Juan, los [A-Nul]. [HS:I1 Y arriba en,]

**I1:** en casa de mis padres tenían un horno bien grande, porque amasaban tos los días pan pa vender en, en la tienda.

**E2:** Ah... claro.

**I1:** Pero aquí bajo había otro horno que era más chico y también amasábamos aquí. Y a los vecinos que no tenían, amasaban y los dejábamos horniar en la cocina. En esta cocina.

**E2:** Sí.

**I1:** Y... y después arriba, en la grande también dejábamos horniar al que no tuviera. [HS:E2 [Asent].] Y si se iba a casar una, una persona y tenía que amasar bollos, porque entoces amasaban bollos dulces pa... y galletas [HS:E2 Sí.] de esas, a, las horneamos arriba. Y allá en, en El Cercao estaba una... un horno en la casa que antes era riba, y había una maestra escuela [HS:I2 [A-Inn].] que vivía en una casa que había vieja pa aquí. [R-Anm] Y después me llamaba pa que fuera yo a amasara, la maestra, y yo le amasaba y después yo les horniaba en casa de su señor. Y después le hacía un pan como las estrellas. La mujer contenta.

**E2:** Sí. ¿Y, y qué, qué masa? ¿Cómo hacían la masa del pan?

**I1:** Huy, la masa la poníamos... poníamos la harina, según lo que le quisiéramos poner. Si le queríamos poner leche, lo amasábamos con leche, si lo queríamos ponere... [HS:I2 Aceite.] otra cosa, aceite y eso, [HS:I2 Manteca.] [P-Enf: hasta batatas] escachá, bien escachaíta, escachaíta, le poníamos a la masa al que le gustara ponele relleno. Y al que no le gustaba ponele relleno, pues ya no le poníamos más que la lavadura y, y la harina.

**E2:** Sí. ¿Y, y... con gofio hacían algo también?

**I1:** Con gofio, gofio revuelto el que quisiera hacer gofio revuelto pa comer con carne.

**E2:** Sí.

**I1:** Y amasao y co-, en berrendo con, con queso, como lo quisieras... también se comía. Y si uno [A-Pln: diba pa esos valles] echábamos en una zurróna gofio, un trozo queso y aonde fueran, La Tajea, cuando iban pa La Rajita, [A-Pln: La Tajea], que era arriba, l'agua que iba pa abajo. Allí siempre cuando viníamos pa arriba, si traíamos he-, hambre ya, allí amasábamos nuestro gofio y comíamos tos juntos. Ahí nos comíamos tos junto.

**E2:** Comían el gofio.

**I1:** [OTRAS-EM] Sí, el gofio amasao con queso.

**E2:** [Asent].

**I2:** Es que la vida está muy cambiada. Antes les costaba mucho trabajo sobrevivir. [HS:E2 Sí.] Y lo hacían así, era con el, al campo y... [HS:I1 Antes sí, mi hija.]

**E2:** [7] Y el queso, ¿usted...?

**I1:** El queso era de nuestras cosechas.

**E2:** ¿Y usted cómo hacía el queso? ¿Era queso de cabra?

**I1:** Los hacía de cabra, [HS:I2 Y de vaca.] mesturada con la de vaca, la leche. Y le ponía cuajo natural, el... de, de, los cuajos de los cabritos cuando los matábamos.

**E2:** Sí.

**I1:** Los llenábamos con leche y los colgábamos en...

**I2:** En el humo.

**I1:** Y, y los teníamos hasta, al humo, hasta que se su-, se secan bien. Y de que estuvieran ya secos secos, ya entonces cogíamos un trocito de esos; lo poníamos en un frasc-, en un vaso, en un frasco, y lo estregábamos y con ese... porque el, el cuajo de fuera no nos gustaba.

**I2:** [HCruz: Antes no había, mamá, tampoco.] [HS:E2 No.]

**I1:** No, entonces en aquel tiempo no había tampoco queso de fuera. [HS:I2 No.] De esto...

**I2:** Cuajo.

**E2:** Cuajo.

**I1:** Cuajo de fuera.

**E2:** ¿Cuál es el cuajo de fuera?

**I2:** El que viene ahora... [HS:I1 Yo...] [HS:E2 Ah.] Que ella lo hacía... [HS:E2 Los polvos, los polvos] Claro.

**E2:** esos que hay ahora. [HS:I2 Sí.]

**I1:** Yo un día no tenía... [HS:I2 Yo no sé lo que es eso.] no tenía cuajo pa cuajar mi leche. Me vi apuré.

**I2:** Pero eso fue... hace años. No se... [HS:I1 Sí, muchos años ya.] [HCruz: En aquellos años no, mamá.]

**I1:** Ya entoces me dijeron que... que comprara en la farmacia. Compré en la farmacia y desgracié mi, mi cuajá y mi queso.

**E2:** No le salió igual. [HS:I1 No me salió bueno.] No.

**I1:** Y después ya una vecina me trajo un, me dio un cuajo y con ese cuajo fui, fui yo cuajando hasta que tuvimos los, los nuestros. [HS:E2 Sí.] Después ya tenía los míos secos, después. Y seguro que no volví a, a cuajar con queso de fuera.

**E2:** ¿Y con, con, cómo hacía exactamente el queso? ¿Nos puede contar? Entonces le echaba el cuajo, ¿y cuánto tiempo tardaba en...?

**I1:** No, después se, se tardaba media hora, una hora. Es lo más que se tardaba pa cuajarse.

**I2:** Es que antes se vivía del campo porque antes toda... y ahora no. Antes llovía mucho y estaba siempre el barranco con agua y había mucha agua y antoces la gente plantaba y cogían. Antonces el campo por ahí abajo, por el, por el Veronal, toas esas costas eran... sembrás de trigo, de cebá...

**I1:** Todo eso lo sembraban.

**I2:** Antoces la gente en el invierno se iban pa abajo, y en el verano las traían pa aquí de riba, porque todo el mundo tenía ganado; El Cercado, todo era de... [HS:I1 Y en el monte]

**I1:** antes dejaban, te-, te-, dejaban ataos los cochinos, los dejaban en el monte en aquel tiempo.

**I2:** Antes sí, la gente vivía de eso. [HS:I1 Después no, ya cuando los guardamontes entraron...] Hasta que ya los hijos se fueron... [HS:I1 [A-Inn] a quitara.] los abuelos nuestros se fueron pa Cuba y... y lo, y ya los hijos empezaron a ir pa Venezuela y ya empezó la gente a comprar porque mucha gente estaba de medianeros. [HS:E2 [Asent].] Le... le [A-Pln: de eso los Riscos.]

**I1:** Mi suegro... [HS:E2 Sí, sí.] fue pa Cuba y cuando mandó pa aquí dinero a mi suegra y después cuando él vino ya empezó a trabajar ahí, aquí y después terminao, terminao esto. [HS:I2 Y ya compraron...] [HS:E2 Ese]

**E2:** fue su marido. ¿Su marido se fue a Cuba? [HS:I2 No,] No.

**I2:** mi padre no, [HS:I1 No, no.] porque era hijo... Mi abuelo no tenía sino dos hijos. Antoces...

**I1:** Una hembra y el varón. Y la hembra no tenía hijos.

**I2:** Mi, mi abu-, mi abuela no tuvo sino dos hijos y antonces mi padre no salió nunca de, de aquí de [HS:E2 La Gomera.] la familia.

**E2:** [T21] ¿Usted ha viajado alguna vez fuera de la isla?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** ¿Ha estado fuera de La Gomera?

**I1:** ¿Yo?

**E2:** Sí.

**I1:** Yo... estuve uno, un año, estuve trab-, estuvo trabajando en, en el sur de Tenerife, [HS:I2 En los tomates.] embarazada del más viejo de los, de los varones.

**I2:** En los tomates.

**I1:** En los tomates.

**I2:** Antes ya cuando ella empezó... [HS:E2 Sí.]

**I1:** Y después ya cuando estaba pa dar a luz me vine pa aquí; tuve mis hijos y no volví más a trabajar a Va-, allá.

**E2:** No, no le gustó trabajar en Tenerife.

**I1:** No, yo estaba bien quería allí.

**E2:** Sí

**I2:** No, estaban las hij-, [HS:I1 Que más bien...] ya se quedaron las hijas y ella se vino.

**I1:** El encargao me dijo, dice: "Doña [NP], usté se queda ahí, me decha de comer a unos conejos que están allí, y no se apure por trabajara", dice, "que usté tiene ahí su sueldo". Y... [HS:I2 Y ya,]

**I2:** ya cuando empezó el sur ya empezó [HS:I1 Y de noche...] toda la gente de aquí a ir.

**I1:** "Y de noche, usté va también a empaquetara". Y me llevaron pa catadora ahí, en [OTRAS-EM] | Sí, yo empaquetaba. Tomates.

**I2:** Que la vida hoy está muy cambiada, mi hija.

**I1:** Mi [NP], la más vieja mía, estaba por debajo cogiendo el repollo. Lo que echaban cuando...

**I2:** En los empaquetados de los tomates. [HS:I1 Nosotros] Los tomates es que... [HS:I1 Estábamos empaquetando,]

**I1:** y el, el repollo, que bajaba abajo, que así lo recogían, estaban ellas recogéndolo, las, las chi-, las niñas, las muchachas.

**I2:** Que antes se iban y empezaban a trabajar de once, de doce años.

**E2:** Sí.

**I1:** Antes sí, mi niña, antes sí. [HS:I2 Era la vida así, entoces...]

**I2:** ya después ya ha cambiado mucho y... [HS:I1 Pero después, no,]

**I1:** ya después es cuando ya estaba pa dar a luz de, del, de [NP], del más viejo. Me vine pa aquí, tuve mi hijo y ya después trabajé aquí, y unas viejas, unas viejitas que estaban aquí con nosotros me cuidaron mi niño.

**I2:** Antes esto estaba todo lleno de niños. Antes la plaza era... [OTRAS-EM] No había, pero no teníamos televisión, no teníamos eso pero corríamos en la plaza y nos, y se divertían los niños ahí en la plaza. Era una plaza llena de árboles y de aldefas, que, que daba el gusto correr ahí aunque no, aunque fuera de tierra. [HS:E2 [Asent].] Ya después trajeron un colegio de esos... es que no me acuerdo cómo le dicen, que se parecen invernaderos. Antonces ya cortaron los árboles de la parte de allá donde está el cajero de... del dinero ahora. Y ya cortaron los árboles que habían en la plaza. [HS:E2 [Asent].] Pero antes era... aquí la gente se miraba como... toda como familia. Lo que no tenía uno, si faltaba por ejemplo azúcar, ibas y le pedías al otro. Te mandaban ahí. Íbamos los niños por ahí, estaban las personas mayores y les hacía falta algo, y volvíamos pa atrás a comprárselo. Sin contestales mal ni nada. [HS:E2 Sí.] Ya hoy ha cambiado mucho.

**I1:** Antes se compartía to. El que no tuviera nada de gofio y eso, ya te digo que en la, en La Tajea lo amasábamos y comíamos todo el mundo. [HS:E2 Sí.] Porque ahí no podía comérmelo yo y las demás con hambre.

**E2:** Claro.

**I2:** Los días [HS:E2 Y...] de San Juan eran una [A-Pln: fiesta] [HS:I1 Y...] muy grande y antonces se juntaban todas a amasare, y la que no amasaba, pues se le mandaba, se le mandaba su parte pan. Después el día de todos lo... [HS:I1 Ah, no, los panes,

sí, bueno.] Sí. El día de to los santos mataban los cochinos y la que no mataba cochinos, le mandaba el plato a la otra, y [HS:I1 Los vecinos.] se compartían de todo. [HS:E1 Sí.] Que no es... [HS:I1 Un-, unos,]

I1: unos que horneaban aquí, nos dejaban pan y, y arriba está...

I2: Por ejemplo, a lo mejor se le moría a una persona... [HS:I1 Y [NP]...] el familiar, y aquel año no, [HS:I1 También nos mandaba, sí.] no amasaban; [HS:I1 Pan.] entonces los demás vecinos que amasaban le mandaban su pan a, pa que no se quedara el día de San Juan sin pan.

E2: Sí, [HS:I1 Siempre.] siempre compartían, [HS:I1 Dos, dos o tres panes,] lo compartían.

I1: Dos o tres panes siempre mandaban.

I2: Se iba a coger el agua a la madrugá, [HS:I1 Para la que no amasaban.] se silbaban unas a otras a la madrugá el día de-, la víspera de, el día de San Juan, iban a traer el agua.

E2: Sí.

I2: Pero tos iban en... y hacían los arcos en la Vica. Ya hoy no, ya hoy eso... [RISA] Ya lo de antes [HS:E2 Ya no se hace.] se ha acabao aquí.

E2: ¿Ya, ya no silban? [HS:I1 Lo de antes ]

I1: Uy, después veníamos cantando.

E2: ¿Ah, y cantaban?

I1: Sí... [HS:E2 ¿Y qué cantaban?] íbamos a coger el agua bendita, primero: había una fuente y le decían la Bermeja, y la Vica, que era aquí bajo. Y después a ver cuálá primero la cogía. Y la díbamos nosotras más, de much-, de madrugá, y la cogíamos alantre, y después veníamos cantando: "Cogimos agua bendita de la Bermeja a la Vica. Cogimos el agua bendita de la Bermeja a la Vica" vinimos cantando. Hicimos en el plan, en un plan, un baile. Empezamos a bailara No, antes sí. Antes sí era todo divertío.

E2: Sí.

I1: Y como era la, el dinero de plata, pos rehundía más. Que entonces no habían papeles, sino dinero de plata.

E2: Sí. [OTRAS-EM] ¿Usted ahora sigue silbando de vez en cuando? ¿O ya no silba?

I1: No, yo no. Yo ya no puedo silbar porque se me, no tengo entadura. Se me cayó la entadura, siempre me estaban doliendo. Me la... fui a... allá a la Villa, a un señor que las quitaba, y le dije que me las quitara toas porque ya yo no podía aguantar. Me quitó to-, me las quitó toas y me dio una [HS:I2 Te dio no, [Rndo: te...]] dentadura postiza. Después no me mañaba con ella, y garré y la boté. Y después acá ha estao tranquila que no me ha vuelto a dolere.

E2: Y, y usted silbaba para... ¿para... para qué? ¿Para, con qué objetivo? ¿Qué quería decir cuando silbaba? ¿Con quién lo utilizaba el silbo?

I1: No, yo no podía silbar de mu-, mucho de lejos porque no | [OTRAS-EM] Ese hay que ponere el, el, el este, así. [HS:E2 Sí.] [HS:I2 No,]

I2: pero muchas silbaban sin el dedo. [HS:I1 Pa silbara.]

I1: Ahora ya, si silbo, es así. [OTRAS-EM] [RISAS]

E2: Sí. [HS:I1 [OTRAS-EM]]

I2: Antes es que tenían por obligación.

**I1:** Pero... no...

**I2:** Se llamaban de un lao a otro. [HS:I1 No puedo]

**I1:** sino así, porque ya digo: si yo, cuando tenía mi entadura, antonces sí que me ponía el deo así y ya silbaba más... [HS:E2 Más fuerte.] Mucho más. [HS:E2 Más fuerte.]

**E2:** ¿Y ahora por ejemplo qué es lo que ha dicho? [HS:I1 Cuando mi marío mandó al perro,] Sí.

**I1:** ya yo silbé como que ya el perro iba pa arriba con las, con las semillas.

**E2:** Sí.

**I1:** Y... y después cuando el perro vino, cuando ya ellos vinieron pa abajo, dice que fuera yo arranchando el almuerzo que él vinía a almorzara. Antonces él me lo decía por silbo.

**E2:** ¿Y, y cuando... acaba de silbar usted algo, qué ha, ha dicho algo al silbar?

**I2:** Ellos se comunicaban, los entendías tú fácilmente [HS:E2 Sí.] lo que ellos que-, lo que ellos querían que les llevaras o les trajeras. El silbo de, el que están silbando hoy no era como el de antes. [HS:E2 No.] Antes [CHASQ] llamaban por ti y sabías que era por ti. Te mandaban a buscare cualquier cosa y te lo de-, te lo explicaban fácilmente. [HS:E2 Sí.] Ellos estaban en ri-, esta-, [CHASQ] es que ellos antes trabajaban en el campo, y antoces, al trabajar en el campo de noche se iban a buscare comida pa los animales y todo y tenían que silbara, entoces tenían que saber dónde estaba uno y dónde estaba el otro. [HS:E2 Sí.] Es igual... o se avisaban...

**I1:** Y tu tío [NP], cuando se halló... que estaban es-, en ayunas, esmayados, con hambre. Iba...

**I2:** Tenían que sobrevivir. [HS:I1 Y se halló]

**I1:** una perdiz, y llamó a todos los compañeros que subieran a ver si cada uno un huevito pa desayunarse, y con eso vinieron a su casa. Dician que era de unión y se favorecía uno a otro. Pero ya hoy no hain.

**I2:** Salían pa los pueblos que tenían que ir y... [HS:E2 ¿Ya hoy no hay?]

**I1:** No. Ya hoy no. Ya más bien si tienes, te quitan. [RISAS] [Asent].

**I2:** Era... [CHASQ] eran muy distinto los... Aquí todo el mundo se conocía, todo el mundo... salía, no tenías miedo; ibas pequeño a buscare la leche aonde ellos estuvieran, y tú no tenías miedo a nadie porque nadien te hacía nada. [HS:E2 [Asent].] Hoy no. Ya después de que tienen cada uno su coche y tienen su [A-Nul]. [HS:I1 Ya hoy más bien te quitan si te cogen.]

**I1:** Te cogen algo. [HS:E2 Pero,]

**E2:** pero esta zona es tranquila, ¿no? [HS:I2 Aquí sí, no, gracias a Dios.] ¿Chipude es tranquilo? [HS:I2 Nosotros, sí.]

**I2:** nosotros no tenemos problema. [HS:I1 Sencillo, sí.]

**I1:** Aquí se llaman por el silbo. Se llaman... [HS:I2 No, y los niños pueden salir y todo.] por...

**E2:** ¿Siguen, siguen silbando aquí en Chipude?

**I2:** Algunos sí.

**I1:** Aquí, [HS:E2 Sí.] aquí toavía sí. [HS:E2 Sí.] Muy-, algunos.

**E2:** ¿Y usted comprende cuando silban?

**I1:** Pero los mejores que silbaban... [HS:I2 Sí, sí se entien-]

**I2:** sí, si el silbo es... [HS:I1 [Asent].] eso sí lo entiende.

**E2:** ¿Quiénes eran los mejores que silbaban?

**I1:** ¿Eh? [HS:I2 No, aquí...]

**E2:** ¿Quiénes, quiénes eran?

**I1:** Bueno, [HS:I2 Los [A-Inn] solían silbar todos.] eran los, los que tenían el ganao en el monte; [HS:I2 Que estaban en el monte antes, con el ganado.] los que están en el monte, que tenían el ganao en el monte llamaban por su familia de arriba de la laguna.

**E2:** Sí.

**I1:** Y le contestaban de aquí bajo. Y él le decía de arriba lo que tenía que dejar, decire cuando encerraba el ganao pa venirse pa abajo. Ahí habían.

**I2:** Y si iban al monte, que antes los... los... los, eran malos con ellos, los... [HS:I1 Es-, ese que yo te digo se ha casao con una prima mía,]

**I1:** Y, y [NP] también el pobre, en paz descanse, ese se murió ya. [HS:I2 Aquí silbaba]

**I2:** casi to el mundo bien; mujeres y hombres.

**E2:** Mujeres y hombres. [HS:I1 [Asent].] [HS:I2 Sí porque mi tía...] ¿Silbaban mejor las mujeres o los hombres?

**I2:** No, el... [HS:I1 Esto...] Más potente el hombre, pero las mujeres también silbaba. Mi tía llamaba por nosotras y nosotras le entendíamos. [HS:I1 Sí, la mujer esta...] La otra prima de... mi pa-, de mi madre también. [HS:I1 Esa, esa]

**I1:** toavía silba.

**E2:** ¿Y usted también silba? [HS:I2 Ay, no...] [HS:I1 No silbará toavía.]

**I2:** [RISA] Yo eso no lo aprendí nunca.

**E2:** Pero usted sí que la, lo entendía.

**I2:** Sí, eso sí que lo entiendo yo fácilmente, cuando llaman, porque hay gente que lo silba como lo silbaba antes, sí. Hoy no, ya... [HS:I1 [NP] [NP]]

**I1:** la [Mote], yo creo que esa silba toavía.

**I2:** [NP] se murió ya. Tiene [NP], una prima de ella también [HS:I1 [NP] sí silbaba.] silbaba bien. Aquí sí, la mujer sí, [HS:I1 Sí, [A-Inn] tenía.] era por obligación. Es que ellas iban al monte a lo mejor que tenían que buscar leña, porque no es como hoy, que tenemos cocinilla y tenemos todo. Ellas tenían que traere leña pa amasar, pa'l pan y pa todo. Trabajaban noche y día, las pobres. [HS:E2 Sí, eso,]

**E2:** <sup>171</sup> ¿eso nos lo puede contar? ¿Aquí había electricidad cuando usted era joven?

**I1:** Qué va.

**E2:** No.

**I1:** No.

**E2:** ¿Entonces cómo... cómo veían? ¿Qué utilizaban para, para tener luz?

**I1:** ¿Pa tenere?

**E2:** Luz.

**I1:** ¿Luz? Viníamos de Hermigua y nos cogía la noche, y subiendo por una cuesta pa arriba, hacíamos un fuego y después cogíamos los hachos de, de, de leña y con los hachos, abanando con los hachos de fuego, de leña, llegamos a Chipude. Mi madre me diba a encontrare pa arriba y mi papá diban hasta arriba hasta el, hasta el, el monte hueco de aentro a buscarnos, como nos garrara la noche. Ya yo-, ya



nosotras veníamos con, con el hacho fue-, de leña. Lo abanábamos [HS:I2 Y en casa con caldero.] el aire los, los, les hacía así y teníamos pa poder pasara. Y ya después no, ya después estaba un, un herrero y compramos faroles, que ahí tenemos uno. Un farol con una vela dentro y con ese farol salíamos y entrábamos.

**E2:** Con velas, de cera.

**I1:** Con velas.

**E2:** De cera. [HS:I2 Sí, de cera. Antes la hacían de cera, sí.] Sí. ¿Y aquí en las casas veían con los faroles?

**I2:** No, con... [HS:I1 No,]

**I1:** aquí en casa con, con velas también.

**I2:** No, con lamparitas.

**I1:** Ah, con, sí. [HS:I2 Con las lámparas de petróleo.] Sí, con lámpa-. [HS:E2 ¿Y cómo,]

**E2:** cómo era esas lámparas?

**I1:** Las llama-, aquí... las viejas las llamaban rehoma. [RISA]

**E2:** ¿Rejomas?

**I1:** Rehomas. Eran de... [R-Grb] No me acuerdo ahora por-, de qué eran hechas las reomas esas.

**I2:** De, como de...

**I1:** Un latero de esos.

**I2:** Sí, con latas.

**I1:** Con latas las hacían. [HS:I2 Pero las hacían...]

**I2:** pa poner el petróleo por abajo y luego... [HS:I1 Sí,]

**I1:** un latero las hacía, con latas. Le poníamos el petróleo por dentro. Después le poníamos una mecha de camiseta. Y antoces la poníamos por la parte arriba la mecha esa, y por debajo, el petróleo y la mecha pues también. Y con eso nos alumbramos. Le decíamos rehoma. Y era un señor que trabajaba en eso, con latas.

**E2:** Con latas.

**I1:** [Asent].

**E2:** <sup>[T<sup>4</sup>]</sup> ¿Y, y cómo eran los colchones [HS:I1 Los colchones] antiguamente?

**I1:** eran de tela. Unos eran de tela de colchón, rayá. El que tenía pa compralo la tela de, de esa rayá, hacía sus colchones y los llenaba después de paja.

**E2:** De paja.

**I1:** De paja de cebá.

**I2:** O de arropas.

**I1:** Y arropas de millo también se re-, se llenaba. Yo las llenaba porque tenía un pedacito en Valle Gran Rey con arropas de millo; y otro la | de cebá. Según el que pudieran llenalos. Pero los llenaban de sacos, de sacas, de las que venían de papas; [HS:E2 Sí.] las ajuntaban, las compraban y las ajuntaban, y después las cosían con una... aguja lana que le decían que era una, [OTRAS-EM] una, esto, aguja grande: tenía el, el culo grande y [Rndo: era grande]. Y por ahí metían esto... hilaza, [HS:E2 [Asent].] y con eso se cui-, se cosían los colchones. Y después había un muchacho aquí que era [A-Pln: jeitoso] y hacía las camas de, de madera del monte.

**E2:** Sí.

**I1:** Y con esas maderas hacían las, las camas.

**E2:** El marco de la cama. [HS:I1 Eso.] Sí. [HS:I1 Hasta que después]

**I1:** vino, vinieron de fuera camas buenas, colchones buenos y to, y se compraron.

**E2:** Sí.

**I1:** Eso.

**E2:** ¿Y los colchones antiguos no eran buenos?

**I1:** Los colchones antiguos eran de sacos.

**E2:** De saco. No eran de tela... [HS:I1 No.] de rayas como usted [HS:I1 No.] decía. Eran de sacos. Y... y... ¿cuando uno se tumbaba, eran tan cómodos como los de hoy o no eran tan cómodos?

**I1:** No. Cuando sa-, se quitaron los de saco, y vinieron los colchones nuevos de, de fuera, [HS:E2 Sí.] antoces romanciamos porque eran colchones buenos y las camas buenas. Ahora sí. Ora tenemos buenas camas y buenos colchones, pero entoces no.

**E2:** ¿Ha dicho que entonces romanciaban?

**I1:** [RISA] [Rndo: Romanciar, sí.] Más, más de cuatro cantaban romances.

**E2:** ¿Ah, sí?

**I1:** [Asent].

**E2:** ¿Y qué romances se cantaban aquí?

**I1:** [LT-Rct: Quítate de alante, Arure, que quiero ver a Chipude. [PS] Soy de Chipude y traigo mi jerga. Si me da frío, me abrigo en ella.] Ya entonces había jergas de lana, que se hacían en los telares.

**E2:** Sí.

**I1:** Y, y, muchos... muchos, muchos cantares, muchas cosas.

**I2:** Es que como... no tenían eso, pu-, pues tenía la gente su telare y... hacían jergas, que eran que la mujeres carne-, [CHASQ] las ove-, pelaban las ovejas, lavaban bien la lana, la hilaban y después en los telares hacían la jerga. Y las traperas, que es con lo que tenían ellos antes.

**I1:** Hacían traperas también.

**I2:** Antoces por eso...

**E2:** [Asent].

**I1:** [HCruz: Trae una trapera pa que la vean].

**I2:** Y... romances y cosas de esas. En los romances sí, pero eso es en procesión.

**I1:** [HCruz: Trae una trapera pa que ellas la vean.] [HS:I2 Pa Nochebuena...]

**E2:** ¿Usted, usted se sabe más romances?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** ¿Se sabe de memoria más romances?

**I1:** No, pues mira ahora mismo no. [R-Mus] [R-Vcs]

**E2:** ¿Qué es esto?

**I1:** Están vendiendo pescao.

**E2:** Ah... pescado.

**I2:** Sí, pasan por aquí los furgones vendiendo pescado. [HS:E2 Y se oye] [HS:I1 Y va-, y pa-.]

**E2:** perfectamente cuando..., ¿no? [HS:I2 Sí.] [HS:I1 Sí, pa que suba uno a comprar.] Esto es como lo del silbo, ¿no?

**I2:** [Rndo: Lo del, lo del silbo es mejor que esto.]

**E2:** Es mejor que esto.

**I2:** Pero es que antes tenían que ir pa todos sitios caminando.

**E2:** Claro.

**I2:** Antoces tenían que tener el silbo, pues también se levantaban de madrugada pa ir a | Es que era caminar, era salir de aquí caminando a la villa.

**E2:** Sí.

**I2:** A Hermiguan.

**E2:** A Hermiguan.

**I2:** To los pueblos. [HS:I1 De madrugá cargá con...] Cargadas pa, pa un lao, [HS:I1 Pa Santiago.] y cargadas pa otro. [HS:E2 Sí.]

**I1:** íbamos a...

**E2:** [T<sup>9</sup>] ¿Y, y cómo eran los zapatos pa caminar tanto? ¿Quién hacía los zapatos? ¿De dónde, dónde los compraban? [HS:I1 Había,]

**I1:** antes habían unos de ca-, de esos de, de cañamazo, pero habían otros buenos de esos de, [HCruz: ¿cómo se decían: los...?]

**I2:** [HCruz: Ah, no, yo [A-Nul].]

**I1:** Pues no me acuerdo ahora. Los que eran de... [HS:I2 Lonas,]

**I2:** con lonas también estaban hechas. Chinas que le decían antes, también.

**I1:** No me acuerdo ahora cómo eran los que...

**E2:** ¿Pero se compraban? [HS:I1 Las alpargatas que mi papá vendía.] ¿Quién, quién, quién los hacía?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** ¿Quién los hacía?

**I1:** No, eso venía de...

**E2:** ¿Venía de fuera?

**I1:** Eso venía de fuera.

**E2:** [T<sup>4</sup>] Venía de fuera. Y la ropa, ¿usted por ejemplo cosía? ¿La ropa de sus hijos, quién la, quién la hacía?

**I1:** No, antes sí, antes en Valle Gran Rey [HS:I2 La hermana de ella.] habían costureras. Cuando yo me casé, me hizo una de Valle Gran Rey el traje.

**E2:** Sí. [HS:I1 Y me,]

**I1:** y el velo y to eso me lo hizo una de Valle Gran Rey, [HS:E2 [Asent].] ende La Calera.

**E2:** [T<sup>14</sup>] ¿Y... y cómo, cómo era su traje de novia?

**I1:** Blanco.

**E2:** Blanco.

**I1:** Y el velo, blanco.

**E2:** Sí.

**I1:** Unas medias blancas que me trajo una que le mandaron de Cuba. Una, la madrina mía me... me regaló la, los zapatos blancos y las medias blancas. Todo blanco.

**E2:** Todo blanco. ¿Y hicieron una fiesta?

**I1:** Hicimos una... una fiesta. Salimos de, de mi casa a la iglesia; después, en la iglesia el cura empezó a tirale perras, pesetas a los chiquillos. Y me apreciaba mucho. No me [A-Inn] nada. Después pasamos por el juzgao, me, nos, firmamos. Después allí está...

**I2:** Que aquí había juzgados y había ayuntamiento antes.

**E2:** [Asent].

**I2:** Sí.

**I1:** Y pasamos por los juzgaos, firmamos; después fuimos pa arriba, en el salón de mi papá hicimos la... la, la, el bureo. De to: pan amasao, bollos, galletas...

**E2:** ¿Hicieron el bureu?

**I2:** [RISA]

**I1:** ¿Eh?

**E2:** ¿Cómo es?

**I2:** La fiesta.

**E2:** La fiesta. [HS:I2 Sí.] [HS:I1 Una fiesta.]

**I1:** Estaban ahí unas chicas que le decían las, las de Salazar, que eran de esas de los ricos, y eran amigas mías, me querían mucho, fueron también a acompañarme. Y si estuvo de lo mejor: mató mi padre un carnero, teníamos carne de carnero, carne de cabra; el que quería de una, una, y el que quería de otra. Bien prepará, bien arreglá, y batatas de Valle Gran Rey, que habíamos comprao la finca.

**E2:** Sí. ¿Y lo pasaron muy bien?

**I1:** [Asent].

**E2:** ¿Después se fueron de viaje de novios o eso entonces no se hacía? [HS:I2 [RISA]]

**I1:** No, viaje de novios no fuimos. Eso sí que no fuimos.

**E2:** ¿Y cómo conoció usted a su marido? ¿Cómo se conocían los jóvenes antes, aquí?

**I1:** Yo me conocía, venía pa, él me, me conocía en los bailes. Díbamos a bailara a la plaza. Y, y me enamoré de él; yo no me enamoré de más nadie sino de él. Y después me casé con él y más nadie. Se malmurió él, me quedé viuda; ya no... no ha visto hombres sino mis hijos. Porque yo no, no he sido de...

**E2:** ¿Entonces lo conoció en un baile?

**I1:** Sí, en los bailes es onde se enamoraban porque es onde más nos conocíamos, en los bailes.

**E2:** Sí. ¿Y en, y cómo... cómo se declaraban los chicos?

**I1:** Huy, cómo se declaran... Que si quería ser su novia, su novio. Sí, su novia.

**E2:** Sí. ¿Y, y cuánto tiempo estaban hasta que luego se casaban?

**I1:** No, después estábamos un poquito pero yo después, él me dijo que iba a decíselo a mi padre; yo le dije que sí, que se lo dijera a mi padre que quería que estara segura si él estaba conforme o no.

**E2:** Sí. Y él se lo fue a decir a su padre entonces. Y... [HS:I1 Sí, él se lo dijo]

**I1:** a mi padre y mi padre le dijo que sí, que si nos queríamos que sí, que él nos daba permiso pa casarnos y nos ayudaba a casara, con lo que tuviera.

**E2:** <sup>176</sup> ¿Y entonces su marido trabajaba en el campo también, trabajó en el campo toda la vida?

- I1:** Sí, él también trabajaba en el campo.
- E2:** ¿Trabajaba para una persona...?
- I2:** No, no.
- E2:** <sup>[F5]</sup> No. [HS:I1 No.]
- I2:** No.
- E2:** ¿Pero el, el, los terrenos que tenían eran suyos propios?
- I1:** No... [HS:I2 Es que mi abuelo fue a Cuba.] los terrenos los alquiló mi suegro, que fue a Cuba. [HS:I2 Y el padre de ella, también.] Mi papá también fue a Cuba.
- I2:** El padre de ella fue en el Valbanera.
- I1:** Que fue en el Valbanera y los demás se ahundieron y él no, se salvó.
- I2:** Se quedó [A-Pln: enganchado.] [HS:E2 ¿Ah, sí?]
- I1:** Y más bien después lo llamaban Valbanera porque se, él escapó. Y los otros se murieron, se hundió el barco.
- E2:** Se hund-, se hundió el barco. [HS:I2 Entonces]
- I2:** ellos iban y lo que cogían era pa, el dinerito que... que ellos ganaban era pa comprar terreno. Que antes era mucho, hoy no: [HS:I1 Y después compraban terreno y...] el terreno no vale para nada. Pero antes sí. [HS:I1 Los que no tenían herencias,]
- I1:** compraban sus tierras. [HS:I2 De, de medias]
- I2:** con los ricos.
- E2:** De medias, sí. [HS:I2 Sí.] [HS:I1 [Asent].] Le daban la mitad de la cosecha, ¿no?
- I2:** Tenían que [HS:I1 Mi papá compró...] trabajar pa los ricos. [HS:E2 Sí.] [HS:I1 En Valle Gran Rey...] Bueno, les darían un poquito y pa, un poquito pa los que lo trabajaban y los más pa ellos. [HS:E2 Ya.] Era eso siempre...
- E2:** ¿Entonces su marido no trabajaba de medias?
- I2:** No. [HS:I1 No, qué va.] [HS:E2 No.]
- E2:** Él, todo lo que... [HS:I1 Mi marío daba]
- I1:** dinero a los que se querí-, se iban pa Venezuela, les dio dinero. Les prestó.
- E2:** Prestó. [HS:I1 Sí, [V-Tml] pretao.] Sí.
- I1:** Si se lo devolvían, pues bien, y si no se lo devolvían se queaba con las tierras. [HS:E2 Ah...] Y mi papá se quedó con lo de...
- I2:** [OTRAS-EM] Pero eso era mi... el padre de ella, no, mi padre, no. Mi padre no, [HS:I1 No.] porque... como era hijo, se quedó siempre al lado de la madre porque mi, mi abuelo estuvo treint-, en, el padre de mi padre, estuvo treinta años en Cuba. Ya cuando vino [HS:E2 Mucho tiempo.] ya estaba mi padre casao y mi hermana la más vieja... esto, y mis dos hermanas las más viejas.
- I1:** Sí, estaba... [HS:I2 Sí...]
- I2:** Y él se quedó siempre al lado de la... de la madre y... [HS:I1 Cuando mi suegro vino,] ¿Eh?
- I1:** fuimos hasta allí arriba a enconralos. Que vinieron por Agulo, [HS:E2 [Asent].] y bajaron por ahí [A-Pln: ya de] arriba y fuimos a enconralos que nos dijeron que venían ya de, de aba-, de allá.
- E2:** Después de treinta años.
- I2:** Sí.

**I1:** [Asent].

**E2:** Que no habían venido, no habían venido a visitarlos [HS:I1 No había venido, no.] [HS:I2 Una vez.] ¿Y, y ese encuentro cómo fue?

**I1:** Sí, fuimos a encontrarlos. Más contentos.

**E2:** Todos muy contentos, ¿no?

**I1:** [Asent].

**E2:** ¿Y... ellos luego se adaptaron aquí?

**I2:** Ya después se quedó aquí, sí. [HS:E2 Se quedó aquí...] Sí, [HS:I1 [Asent].] ya se quedó... ya no se, ya se quedó con nosotros y [Rndo: ya de aquí no...]

**E2:** Ya no se movió de aquí. [HS:I2 No.]

**I2:** Y mi padre no, mi padre fue a la Palma pero... [HS:I1 No estuvo...] [OTRAS-EM] dos días o tres duró... [A-Nul] y ya se vino. [HS:I1 No estuvo la sem-, no se estuvo la semana.] Él estaba muy a... muy arrimado a su, a su familia. [HS:I1 Porque lo obligaron sus amigos]

**I1:** y se fue, pero él no... no se estuvo allá.

**I2:** To el trabajo que tenía era el campo.

**I1:** [Asent] Antonces teníamos las vacas y eso.

**I2:** Y se vivía de... de lo que daba el campo.

**E2:** ¿Y decían que aquí, [OTRAS-EM] antes había más agua que ahora?

**I2:** Sí, porque llovía mucho.

**I1:** Antes sí. [HS:E2 Llovía...] Antes había invierno. [HS:E2 Llovía más.] Teníamos de toas verduras: teníamos papas, cebollas, ajos. [HS:I2 De to lo que daba el campo.] De to lo que había, da el campo, teníamos.

**E2:** ¿Y hay cosas que hoy ya no, ya no se pueden cultivar porque no hay agua? [HS:I2 No,]

**I2:** No, aquí no, aquí ya no... [HS:I1 Aquí ya no.] La cebada mismo, el trigo, las garbanzos...

**E2:** ¿Eso ya no se puede cultivar? [HS:I2 Las lentejas,]

**I2:** todo eso se | [HS:I1 Todo.] Esas costas estaban todas plantadas antes.

**I1:** To eso lo tenía mi papá de medias pa abajo, y le tocó, le tocó a una hermana mía tos esos terrenos y los vendió, pero allí abajo, sí, había de to. [HS:I2 No, pero antes se]

**I2:** vivía de medias, te-, [CHASQ] la gente por ejemplo de... sobre Agulo, Las Rosas y eso, venían a sembrar aquí las vegas, de medias. [HS:I1 Esos venían de allá, traían sus reses.] Traían en, en el invierno ya empezaban a arar con las vacas [HS:I1 Sus reses, vacunas, nos ponían en nuestras vegas.] tos esos campos, y antoces... [HS:I1 Y sembraban de medias.] vivían de eso, [HS:E2 [Asent].] de lo que daba el campo. Y sus animales, sus gallinas, sus... lo que ellos tenían, lo que daba el campo.

**I1:** Sí.

**I2:** Hasta que ya después ya la gente empezó, ya empezaron los tomates en el sur y ya empezamos a irnos, antoces ya... [HS:E2 ¿En el sur]

**E2:** de La Gomera?

**I2:** En el sur [Rndo: de Tenerife.] [HS:E2 De Tenerife.] No, sí. La gente pues aonde más se ha ido ha sido pa'l sur y... ya la gente, mucha gente se ha quedado allá,

[HS:E2 En el sur de Tenerife.] ha comprado allá, [HS:E2 [Asent].] y, y así, porque aquí quien no, aquí no tenemos nada.

**E2:** ¿Y aquí no tienen presas para...? ¿Alguna presa para, para... [HS:I2 En Chipude no.] para el agua, [HS:I1 No, mi niña, aquí no hicieron.] para conservar... el agua, [HS:I1 No.] acumular el agua?

**I1:** Aquí no nos han dao nada; [HS:I2 [A-Nul] nada.] llegaron a decir que iban a... [HS:E2 ¿En La Gomera no hay presas?] [HS:I2 Sí, sí hay.] a hacer una presa, [HS:E2 Hay una presa.] pero aquí no han hecho nada. [HS:I2 Hay una en,]

**I2:** hay la, la de Chejelipes, la de Meriga... [HS:I1 Ahí no tenemos más sino la Vica.] después hay la de Las Rosas, La Encantadora de Vallehermoso, [HS:E2 ¿O sea que hay muchas? ¿Hay muchas?] la de Cabecita. Sí pero nosotros aquí...

**I1:** Aquí no. [HS:I2 [RISA]] [HS:E2 No tienen.] Aquí no tenemos sino la Vica porque no, no...

**I2:** Pa trabajar el campo, no. Tenemos l'agua del pozo de Erquito [HS:I1 Pa'l campo no.] pero...

**I1:** [OTRAS-EM] Esta de aquí de la Vica es pa, pa tomar en casa sí. [HS:I2 Que era]

**I2:** donde antes iba la gente a coger el agua.

**E2:** Tienen pozos, aquí tienen pozos.

**I2:** Sí.

**I1:** Ahora sí.

**E2:** ¿Y antiguamente no? [HS:I2 El de...]

**I1:** No. Ahora sí tenemos.

**E2:** <sup>[4]</sup> ¿Y antes cómo hacían para, para... tener agua?

**I2:** Porque había muchos [A-Nul]. [HS:I1 Pues no te digo]

**I1:** que nos dábamos pa arriba, pa la Vica a cogela.

**E2:** Ah...

**I1:** Y nos poníamos en fila a ver cuándo nos tocaba.

**I2:** No, en los [A-Inn] también. [HS:E2 ¿La, la Vica qué es, es una...?] [HS:I1 ¿Eh?] La Vica es aque-, esa que está ahí... [HS:E2 ¿Una fuente?] [HS:I1 La Vica es aquí riba.] No, donde están la... donde lavaban.

**I1:** Y... y, y una, una charca pa, pa lavar con, con batieros.

**I2:** Antes se la, se iba a lavar todo el mundo a la Vica. [HS:I1 Pa, pa lavara.] Y en los barrancos cuando corrían que pasaba el agua y estaban esos barrancos siempre llenos. [HS:I1 Y cuando, el barranco,]

**I1:** corría tamién, diba uno, lavaba su ropa, la tendía en las parés pa ir limpia, y por la tarde iba uno a recogela, doblala y recogela y traela pa casa.

**E2:** ¿Y, y cuando iba a lavar, iba con amigas?

**I1:** Sí, [HS:I2 Sí.] a veces sí. Con, con amigas. [HS:I2 Sí, siempre]

**I2:** se ajuntaba gente ahí. [HS:E2 ¿Sí?]

**E2:** ¿Y cómo, y co-, y, y allí cantaban, se contaban cosas?

**I1:** Huy, ahí se contaba to: la que estaba soltera, se contaba de su novio, y la que estaba casá, de su marío y cómo la trataba, si la trataba bien o mal y...

**I2:** Cantar en el campo.

**E2:** Cantaban en el campo. [HS:I2 En el campo sí cantaban; se cantaba...] ¿Y qué canciones cantaban en el campo? [HS:I2 ¿Eh?] ¿Qué, qué cantaban en el campo?

**I1:** Cántares, cántares.

**E2:** ¿Se sabe alguno?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** <sup>[r19]</sup> ¿Usted se sabe algún cantar?

**I1:** [RISA] Yo sí me sé muchos pero ya no me acuerdo de ellos.

**I2:** Pero antes se enamoraban cantando en el campo.

**I1:** [LT-Cnt: Amor mío, ¿dónde vas que no oyes mi reclamo? Una, una y mil veces te llamo, ya no te llamo más.] [PS: 10"] [P-Ssr: Si es que no me acuerdo.] [PS: 5"] Me sabía muchos. [PS: 5"] "Santa gor-, san-".

**E2:** ¿A la Virgen le cantaban...?

**I1:** Eso es que no me acuerdo muchacha, que cuando lo necesito no me acuerdo y cuando no, sí.

**I2:** Sí, aquí cantaban...

**E2:** La Virgen a la que más... [HS:I2 Antes iban...] tienen aquí... [HS:I2 En nochebuena,]

**I2:** el día de año nuevo se cantaban los años nuevos. [HS:E2 Sí.] Aquí, con tambores, sí. Y también...

**I1:** [LT-Cnt: En algún tiempo, amor mío, eran mis deseos verte, y ahora se me da tanto ganarte como perderte.]

**I2:** Se cantaban también, le decían el día de Nochebuena roman-, esto... versos a la Virgen. [HS:I1 Sí, también.] Iban, venían del Cercado... [HS:I1 Tamién.]

**E2:** ¿Y a qué Virgen le tenían devoción aquí?

**I2:** Aquí a la Candelaria.

**I1:** Estando yo pastoriando, yo dec-, [OTRAS-EM] versos sí echaba también a la Virgen. [LT-Cnt: Estando yo pastoriando, en una montaña oscura, en, en una montaña oscura entre tantas espesuras, una vereas encontré, con ella me encaminé, que una estrella me guiaba, y siempre pude llegar a tu bendita morada. Madre y Virgen sagrada, honra y paz del mundo entero, que diste a luz al mundo un infante puro y tierno pa salvar al pecador de las penas el infierno. Échame tu bendición que me voy a retirar, porque la noche está oscura y me puedo ca-, y me, no, y me... échame tu bendición que me voy a retirar, que la noche está oscura y me puedo caer, Jesús.]

**I2:** Antes sí, antes... el día de [OTRAS-EM] aquí había siempre fiesta. Aquí Semana Santa era... la gente caminando de Valle Gran Rey, de todos sitios venían aquí de riba. Porque antes la gente de Valle Gran Rey... [HS:I1 [LT-Cnt: Porque viene mi marío y me puede castigar.]] Antes la gente de Valle Gran Rey, de Arure y todo venían a enterrarla aquí de riba. Ya esto ha cambiado [HS:I1 Sí.] pero antes era más... toda esa zona, Erquito, Erque, todo esto venía aquí de riba. La Dama...

**I1:** Antes era to'l mundo pa aquí pa Chipude, a la Iglesia.

**E2:** <sup>[r10]</sup> Sí. ¿Y la gente era muy religiosa aquí?

**I2:** Antes sí.

**I1:** Sí, antes sí.

**E2:** ¿Antes más que ahora?

**I1:** Sí, bueno. [HS:I2 Mucho más.]

**E2:** Mucho más.



**I1:** El cura que se murió aquí, don [NP], ese vino a La Gomera y de La Gomera no volvió a salir. Ahí está enterrao en cementerio, aquí en Chipude.

**E2:** ¿Y la gente iba a la, a misa todos los domingos, por ejemplo?

**I1:** Sí. Todos los domingos y...

**I2:** La Semana Santa era... [HS:E2 Sí.] ellos cogían... [HS:I1 Y la Semana Santa,]

**I1:** cumplían con la Semana Santa y...

**E2:** ¿Y, [HS:I2 Antes no...] y había iglesia? ¿Tenían iglesia en Chipude?

**I2:** Ahora sí. [HS:I1 Sí, ahora]

**I1:** sí está la iglesia bonita.

**E2:** Sí.

**I2:** [A-Inn] siempre ha habido.

**I1:** Antoces estaba más viejita la iglesia. Estaba oscura; la criá... [HS:I2 Antes...] tenían una criá de Arure. [HS:I2 Antes venían de todos sitios a aquí caminando.] Esa mujer era buena pa hacer sus comidas y to. Y...

**I2:** Antes venía la gente... [HS:I1 Y tenía la casa parroquial una casa buena.] Con... con su... En los árboles que habían arriba, a los alrededores tendían sus manteles. [HS:I1 Un montón de árboles bonitos.] La gente que tenía manteles. [HS:E2 Sí.] Y la gente de Chipude, la gente que venía de otros sitios, la gente que estaba aquí le dejaba su casa los días de fiesta para que ellos se quedaran aquí. Ellos venían las vísperas de las fiestas y se quedaban to... aunque fuera en el suelo, en cualquier parte [HS:I1 Antes vinían también caminando.] Les dejaban pa que la gente que venía de la Villa [HS:I1 La que tenía conocías en la Villa que tenían conocías se quedaban en las casas de las amigas.] se quedaban ahí. [HS:E2 Sí.] Venían a las fiestas siempre para... [HS:I1 Las que vinían de Hermigua también.] La más grande siempre ha sido la de Candelaria

**I1:** Y tenía en la casa parroquial una buena casa. [HS:I2 Con...]

**I2:** con su... En los árboles que habían arriba, a los alrededores tendían sus manteles, la gente que venía de afuera. [HS:I1 Un montón de, de árboles bonitos.] [HS:E2 Sí.] Y la gente de Chipude, la gente que venía de otros sitios, la gente que estaba aquí les dejaba sus casas los días de fiesta para que ellos se quedaran aquí. Ellos venían las vísperas de las fiestas y se quedaban todo... aunque fuera en el suelo, en cualquier parte, les dejaban pa que la [HS:I1 Antes vinían también caminando.] gente que venía de la Villa, [A-Inn], los conocidos, [HS:I1 La que tenía conocías, las de la Villa que tenían conocías, se queaban en las casas las amigas.] se quedaban. [HS:E2 Sí.] Venían a las fiestas siempre para... [HS:I1 Las que vinían de Hermigua también.] La más grande ha sido la Virgen de, la de Candelaria.

**E2:** ¿Es esa que tienen ahí?

**I2:** Sí.

**E2:** [HS:I1 Sí.] ¿La de ahí arriba? Que tienen... Aquí, aquí, aquí, en la puerta.

**I2:** No.

**I1:** [HCruz: Entra.] [HS:I2 No, esta es la de Guadalupe.] [HCruz: Ahí.]

**E2:** Aquí en la entrada, ¿no es esa? [HS:I1 Enciende la luz.]

**I2:** No, no, esta es la de Santa Cruz. No. La de aquí es esta. [HS:E2 Ah...] La de aquí es esta, esta grande. Es muy distinta y ahí hay muchas afotos pero, aquella, la... la Virgen, la, la Candelaria. [HS:E2 La Candelaria.] Esta es la que ellos tenían. [HS:E2 [Asent].] Y, y después están más... eso.

**E2:** ¿Y, y esta, esta cuál es?

**I2:** Esta es la de Guadalupe, [HS:E2 La de Guadalupe.] la que está ahora, sí, que está paseando por Arure, que es la patrona de La Gomera. [HS:E2 Sí.] Pero aquí es la Virgen de Candelaria.

**E2:** Sí.

**I2:** Sí. Y... pa Semana Santa también habían... ellos cogían antes de... Semana Santa, le cogían de comer a su ganado para ya, desde el Jueves Santo ya no se hacía nada. [HS:E2 [Asent].] Ni queso ni nada. La leche la repartían, pero no...

**I1:** Y esta es la casa de mi suegro. El dote de mi suegra cuando se casó. La [A-Pln: alacena losa] y eso que tiene ahí dentro.

**E2:** ¿Y aquí viven todo el año?

**I1:** Los a... los. [HS:I2 No, la casa]

**I2:** mi madre es esta, pero nosotras estábamos aquí, en la de mi abuelo.

**I1:** Aquí es onde parábamos, [HS:E2 Sí.] para la cocina y to... [HS:I2 Sí, mis hermanos la quieren]

**I2:** tener así.

**E2:** <sup>171</sup> [HS:I1 Porque.] ¿Y ustedes siguen haciendo queso?

**I2:** No, [HS:I1 ¿Eh?] ya no.

**E2:** ¿Ya no?

**I1:** No. [HS:I2 Ya no.]

**E2:** Es que, la, [OTRAS-EM] [NP], la, hija de [NP] nos ha dicho que ella compraba queso aquí.

**I2:** En el invierno.

**E2:** Ah, en el invierno. [HS:I1 Sí, pero la casa,]

**I1:** la... el queso lo hace en aquel cuarto que está allá.

**E2:** Sí. ¿Y quién hace el queso?

**I2:** Yo soy. [HS:I1 Ella.]

**E2:** Usted. [HS:I2 Sí,]

**I2:** pero pa casa, sí.

**E2:** ¿Y ya no, no lo vende?

**I1:** [HCruz: Dale un pizquito.] [HS:E2 No, no, no.] [HS:I2 Ya no,]

**I2:** que ya no hay queso. No hay...

**I1:** [HCruz: Dale un pedacito pa que lo pruebe.]

**E2:** No, tranquila, si no es eso. [HS:I2 Que no, que ella queso no...] ¿Qué, qué queso hace? ¿Almogrote?

**I2:** Al-, el almogrote tiene que ser el queso de un... de un año para otro. Para que te ralle bien el queso, y después haces el almogrote; porque si vas a hacer con un queso tierno un almogrote, no te sirve. Porque se te queda... [OTRAS-EM] eso, tiene que ser el queso de... que esté abien durito. [HS:E2 Sí.] Que tú cojas el rallador y salga el queso como si fue-, [HS:E2 ¿Se quiere]

**E2:** se quiere sentar usted aquí también? [HS:I2 No.] ¿No? [HS:I2 No, tranquila,]

**I2:** no, no. Pero... ya hoy no...

**E2:** Ya no hacen tanto queso como antes.

**I1:** Antes se hacía [A-Inn]. [HS:I2 No... qué va, ya no hay de aquí.]

**E2:** [T2] Y antes, nos han dicho que comían mucho menos carne que ahora.

**I1:** Sí, es verdad que se come menos.

**E2:** ¿Antes se comía menos carne? [HS:I1 Antes tie-,]

**I1:** tenía, uno tenía to los años un cochino que matara pa'l dí-, pa los santos.

**I2:** El día San Juan alguna cabrita. [RISA]

**I1:** Y después de vez en cuando, el que tenía sus, sus... [PS] sus carneros, sus carneros, mataba un carnero, una oveja. Pa hacer caldo y eso que es mejor, que no de cabra. Y otras veces de cabra. Y la de cabra pos se podía comer asá o... cocinala, hacele una salsa en cruz. Ponele to, los tiemples y después dejala cocinar a su espacio, en cruz y salía una, una carne que pre-, de lo mejor.

**E2:** ¿Cómo es en cruz?

**I1:** En cruz... cogere y ponele el aceite, el vino, el... y el tiemplo majao con ajo, perejil y esas cosas. Ese es. Después se hacía eso con vino y, y, y quedaba la carne bien preciosa, bien arreglá.

**E2:** [Asent].

**I1:** Porque así se guisaba mucho mejor, se le ponía to junto y ya después no había t-, trastienda de tener que coger ahora usted un puño y freía y después otro, sino toas juntas en un caldero nuevo.

**E2:** Sí. Y entonces no, ¿comían carne una vez a la semana, una vez al mes?

**I1:** No, según. Si... por ejemplo, si ahora tenemos un cabrito y nos comemos un cabrito, después nos comemos una de caldo. De... de caldo de, de res de, sí, de, de corderos. [HS:E2 [Asent].] Antoces esa se hacía de caldo. Pero la de cabra, la ponía usted con, compuesta, porque le ponía todos los tiemples juntos, la cocinaba y, y cuando estuviera guisá, eso sacaba, eso era.

**E2:** [Asent]. ¿Y pescado también comían?

**I1:** Pescao también. De La Rajita traían pescao; que yo, no me gustaban las caballas, y a última hora tenía allí una amiga pa que trajera caballas y a última hora no. Las hacía en jarea. La abría y las hacía en jarea. Y después ya cuando estuvieran secas, con sus aceites y eso, las freía. Una las freía, otras las asaba, según me pareciera.

**E2:** ¿Y có-, qué es en area?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** Decía que las caballas las hacía en area.

**I1:** En jarea es abrila toa.

**E2:** Sí. Abierta en dos, ¿no? [HS:I1 Y]

**I1:** después la extendía al sol o... o dentro casa. Abajo en La Rajita las tendían en, en los callaos. Las abrían y las tendían en los [A-InfErr: cañaos], en los callaos y cuando estuvieran ya secas las, las sacaban ellos y, y las vendían o, o las regalaba a su, al que, al que tuviera su amista con ellos.

**E2:** [Asent].

**I1:** [Asent]. Las hacían. [PS: 6"] Y yo, cuando mi papá tenía la tienda [A-Inn] las hacía así. Ponele to, to, to junto y ya después no tenía na más que sacar y calentar y ponele a, en los platos a, a los hombres aquí al llegar a comer allí.

**E2:** ¿Y... en... la tienda de su padre qué es lo que se vendía más?

**I1:** No, en, en la casa, en la tienda mi papá no tenía sino cosas vendibles: comía y... y bebía... [HS:E2 ¿Y qué?] pan, [HS:E2 Sí.] queso.

**E2:** ¿El queso que ustedes hacían?

**I1:** Y cosas de esas. El queso lo hacía mi madre arriba en casa.

**E2:** Sí. ¿Usted aprendió de su madre a hacer el queso?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** Usted aprendió de su madre.

**I1:** Yo aprendí a hacer el queso con mi familia, que estas de aquí bajo los hacía bien, y las de arriba también las hacían bien. Y ahora aquí bajo las hacía esta.

**E2:** ¿Y, a, y usted nunca ha comido queso del, del supermercado y esos quesos que hacen...? Eso no le gusta a usted, ¿no?

**I1:** No, yo como uno que, pa hacer un bocao, un bocata. Con pan, pa co-, pa desayunarme o eso. [HS:E2 Pa desayunar.] O pa merendar. Hago un bocata como... con ese queso de fuera.

**E2:** Sí.

**I1:** Pues es bueno.

**E2:** <sup>[T4]</sup> ¿Y el agua, siempre han tenido que beber agua de botella?

**I2:** No.

**E2:** No.

**I1:** No. [HS:I2 La traíamos de la Vica.] De la Vica.

**I2:** En las tallas. Venían cargás con tallas de agua. [HS:I1 Con las tallas de agua.] Esta es la talla.

**E2:** Ah... ¿Esa es la cerámica que hacen aquí?

**I2:** Eh... sí. Esta era la talla que estaba, esta. La traían de agua.

**E2:** ¿Y eso lo traían las mujeres?

**I2:** Sí, esa es la de mi, la talla de mi abuela. [HS:E2 Oh, qué bonito.] Y lleva ya años, está ahí... esa, en esa la traían ellas y... y antes...

**E2:** Ahí se conservaba el agua. [HS:I2 Sí, sí.] Y... e-, eso... ¿Es la cerámica que hacen aquí al lado, en El Cercado? [HS:I2 En El Cercado, sí,]

**I2:** y antes la... entonces ellas las traían, hacían su rueda, se la cargaban y la traían de la guita pa aquí debajo.

**E2:** Sí.

**I2:** Y en, antes había una fuente ahí. Antoces también cogían el agua en, adonde... Es que antes había, como llovía siempre, habían fuentes de agua en más sitios sin ser en la Vica. [HS:E2 Sí.] Entonces la gente iba [A-Pau: y la cogía ahí.] [PS: 10"] Aquí el mejor que te puede explicar es [NP]. Si se acuerda de algo. Porque...

**I1:** [NP] se sabe to. El silbo y to.

**I2:** Ella ya... qué va. Ya se le olvidan las cosas y mucho.

**E2:** [HCruz: Pues... no sé, si tenéis alguna pregunta más...]

**I2:** [NP] vos explica bien, que él se acuerda de las cosas, pero ella ya se le olvida...

**I1:** A mí se me ha olvidado ya to, mi niña. Señor, tengo un montón de años.

**E2:** Es que [NP] estaba ocupado hoy. [HS:I2 Ah...] Estaba trabajando.

**I2:** Pues él sí que sabe cosas.

**E2:** Sí... Nos ha dicho que... bueno, que él sabía, pero que [OTRAS-EM] hoy tenía, tenía trabajo.

**I2:** [Asent]. [HS:E2 Sí.] Igual sale... es que él suele irse en Arure y por ahí también vos explican... A lo mejor alguien del Cercado.

**E2:** ¿Alguien del Cercado que haga cerámica? ¿Alguna señora que haga cerámica?  
[HS:I2 Ah, sí. Ahí sí.] ¿Usted, usted sabe quién podría...?

**I2:** Ahí están las, eso... están ellas, tienen sus carteles ahí.

**E2:** ¿Y son mayores las señoras? ¿Han...?

**I2:** Ahora están... las nietas, las sobrinas, pero... sí, ellas han aprendido todas.

**I1:** Antes habían más, en El Cercado.

**I2:** Antes sí hacían... [HS:I1 Las Vigueras y...] todas porque era obligación, que tenían que salir ellas. [HS:I1 Esa muchachita que se murió que era amiga mía.] Es que sus maridos y sus hijos, [HS:I1 Y muchas se...] los maridos se iban a Venezuela y ellas tenían que sacar su casa, [HS:E2 Claro.] fuera como fuera.

**E2:** Y aquí, aquí nos han cos-, nos han contado también que para pasar los barrancos utilizaban hastias.

**I2:** Sí.

**I1:** Sí.

**E2:** ¿Usted ha utilizado las, las hastias para cruzar el barranco?

**I2:** Los hombres. [HS:I1 Nosotras]

**I1:** teníamos ahí bajo las vacas en un pajar en, onde llaman...

**I2:** Zamora.

**I1:** [HCruz: ¿Eh?]

**I2:** [HCruz: Zamora.]

**I1:** Zamora. Y las queríamos llevar pa La Vega Abajo, que es onde tenemos el pajara, onde está el santo, [NP]. Allí tenemos un pajar grande y allí teníamos las vacas y un terreno que empezamos en el barranco y salimos arriba de la lomá. [HS:I2 Sí.] Y, y... íbamos a pasar las vacas pa allá, y estaba un temporal que no podíamos pasar los barrancos. Y estábamos [A-Inn], y después como Dios ayudó a él, pasó con un regatón como este, más grande, pasó pa allá y me... y me dio así el regatón pa que yo me garrara pa él pasarme. Me puse en una piedra y él allá en otra, y me dio él su, su, pasarme. Me garré del palo ese y brinqué a la otra parte. Ya antoces ya fuimos por el camino, fuimos llo-, lloviendo hasta abajo, pero por lo menos pasamos. Y... fuimos a dar por un te-, por un sitio que llaman Guarchico, a La Dehesa y de La Dehesa pa abajo, pa La Vega Abajo. Y después llegamos. Y abajo todavía tenemos La Vega Abajo el pajara y por la otra parte, por encima de... La Joya el Diablo, tenemos también o-, otro pajara y otro terreno, pa abajo, está ahí. Ahí no vamos ya porque no, no tene-, no tenemos ni vacas ni, ni nada de eso. Ni, ni podemos. Yo aunque la, los tuviera toavía no puedo, no puedo pasar por ningún lao.

**I2:** Antes sí, cuando ella dice los hombres, [HS:I1 Pero el terreno sí está.] llamaban a los hombres por el silbo; [HS:I1 Cuando yo, sí.] iban los hombres con las hastias a pasalas. [HS:I1 Ves, sí.] Porque ellas no podían pasalas solo de tan grande que iba. [HS:I1 [Asent].] Y ahí debajo, el camino ese mismo que da pa'l Cercado, cuando iba, llamaban a los maridos las del Cercado pa que las pasaran...

**E2:** ¿Y cómo las pasaban?

**I2:** [A-Nul]. [HS:I1 Con rejás grandes.] Ellos ponían las hastias y las pasaban.

**E2:** ¿Pero cómo ponían las hastias?

**I2:** Yo... no sé cómo ellos se arreglaban. [HS:I1 Las ponían]

**I1:** de una punta a otra. Por ejemplo, este palo ahora, cogé y ponelo así virao y con, en la punta del palo garrarse uno y brincar a la otra parte.

**I2:** Tenían que ponerse ellos [HS:I1 Aonde está... la persona.] al censo del barranco a aguantar con... [HS:I1 Con el palo.] eso, pa que ellas pasaran. Pa que no se... [HS:E2 ¿Y no le daba,]

**E2:** no les daba miedo?

**I1:** Huy, mieo, pero no hay más remedio. [HS:I2 Pero si tenían que pasar.] Del monte, del monte cuando venía uno que silbaba pa que fueran a pasala, a pasarnos brezos pa las cabras y... antoces tener que venir también a, con rejás, a pasarnos los hombres. Y la carga que traíamos.

**E2:** ¿La carga de... de...?

**I1:** De brezo. [HS:E2 De brezo.] Pa echale a comer a los animales.

**E2:** [Asent].

**I1:** Tormentos sí se pasaron muchos, pero bonanzas también, porque teníamos salú.

**E2:** [T16] ¿Y aquí utilizaban hierbas para curarse en vez de medicamentos cuando usted era joven?

**I1:** Huy, hierbas sí. Muchos se usaban. Guisábamos agua de hortelana, [HS:I2 Se curaban, sí.] de madalena y, y, y de muchas.

**I2:** Pazote... [HS:I1 Pazote.] de lo que habían se curaban.

**E2:** ¿Pazote? [HS:I2 Mostaza.]

**I1:** De esta salvia. [HS:E2 Ah, esta salvia, sí.]

**E2:** ¿Para qué usaban la salvia?

**I1:** Pa, [HS:I2 Pa'l aire.] pa'l aire.

**E2:** ¿Para qué?

**I2:** [Rndo: El aire.]

**E2:** ¿Para qué aire?

**I1:** El aire es una enfermedadá que te duele la cabeza.

**I2:** Que te levantas por la mañana y coges corriente, [HS:I2 Coges corriente.] Y no, te tomas lo que te tomas y no se te quita el dolor de cabeza [HS:E2 Ah...]

**I1:** Y no se te quita el dolor de cabeza, después has cogió esto y te has hacía una taza de agua de esto, y se te quita.

**E2:** ¿Ah, sí?

**I2:** [HS:I1 [Asent].] Empiezas a devolver y antoces te tomas ya el agüita y se quita. Y la mostaza es para... [HS:I1 Y mostaza.] también, aire que coges tú [HS:I1 Pa'l aire.] y... muelas la mostaza, la hueles: si pica, es [HS:I1 Con agua.] que tienes aire; si no pica, es que no tienes aire.

**E2:** Para el dolor de cabeza. [HS:I1 [Asent].]

**I2:** Sí.

**E2:** ¿Y eso porque uno ha cogido frío?

**I2:** N-, no es que a lo mejor tú te levantas por la mañana, ¿no? Abres la puerta así y te viene aquello y coges el corrientazo, [HS:I1 Y coges [OTRAS-EM] ese aire.] y antoces. [HS:E2 ¿Coges aire?] [HS:I1 Y te duele la cabeza. Después estás todo el día con dolor de cabeza.] [HS:E2 Coges el corrientazo.] Sí, como... por ejemplo tú vas en un barco y sales pa fuera y te viene ese aire fuerte [A-Inn]. [HS:I1 [Asent]. Muchos con una aspirina, una aspirina y...] Antoces cogías, molías mostaza, olías la mostaza. Si te pica es que tienes aire, si no te pica, no tienes aire. [HS:I1 [Asent].]

Y, y se te quita el dolor de cabeza porque a mí me ha pasado. [HS:E2 ¿Ah, sí? Y...]  
Con el aire acondicionado y con todo eso.

**E2:** Con el aire acondicionado también. [HS:I2 [Asent].] ¿Y, y qué, qué ha dicho también? ¿Pazote?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** ¿Qué, qué otras hierbas? [HS:I2 El pazote era pa la...] Pa-, pasote. [HS:I2 Sí.]

**I1:** Ah, la pazote [HS:I2 Pazote.] sí también pa eso.

**E2:** Pasote. [HS:I2 Reina Luisa...]

**I2:** manzanilla... [HS:I1 [Asent].] Ellas se curaban con cositas del campo.

**I1:** Con las ramas que el señor curó al hijo, [HS:E2 [OTRAS-EM].] que Jesús curó a su, a, al hijo, con esas ramas s'ha curao uno.

**E2:** ¿Qué ramas son esas?

**I1:** Las ramas del campo. Con eso la [A-Pln: que era], curaba María a Jesús. [Asent].

**I2:** Ellas tenían cada una su... plantás su... sí, lo que le iba bien, [HS:I1 [Asent].] pa'l dolor de cabeza, [HS:I1 Cuando...] pa la barriga, pa todo.

**I1:** Cuando la Virgen María... [HS:I2 Pa la gripe,]

**I2:** la borraja...

**I1:** Iba huyendo con Jesús, porque se lo quería matara el rey Heroi. Llevaba a su hijo y diba huyendo con él, y antonces había una gente que estaban sembrando y le preguntó: "¿Señor, qué está sembrando?", dice: "Tierra". "Pues tierra siembras, tierra cojas. Vete mañana a cogela". No cogió ni un fisco. Llegó aonde estaba otro que: "Sembrador, ¿qué siembras ahí? Sembrador, ¿qué estás sembrando?". "Trigo siembro, señor. Y si, siembre, siembro trigo y sigo, sigo t-, sigo tembrando". "Siembra, trigo, sem-, sembrador, y ven mañana a cogelo". Ese sí lo cogió, que el señor se lo dio y lo cogió. Y cogió su trigo. Y después ya cuando la Virgen se metió a una cueva con el niño, lo escondieron y él se subió a un árbol y acechaba a los judíos que le querían matar al, a Jesús. Y el siempre lo cuidó hasta que después los es, es cuando lo, pusieron en la, en la iglesia y, y el señor está, pero Heroi no.

**I2:** Es que cada uno tiene sus... sus creencias, sus... [RISA]

**E2:** ¿Y usted siempre ha sido muy religiosa? [HS:I2 Sí.] [HS:I1 [Asent].] ¿Ahora sigue yendo a misa o, o ya...?

**I2:** No, [HS:E2 No va.] antes no se le escapaba una. Después del año pasado, algún... cuando la llevan mis hermanos.

**I1:** Yo ha estao [A-Pln: vistiendo] de hermano al señor.

**E2:** ¿Ah, sí? [HS:I2 Ella era así.] ¿Usted ha vestido al, a...?

**I1:** De hermano al señor. Una ropita...

**E2:** ¿La ha cosido usted?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** ¿La cosía usted la ropa?

**I1:** No.

**I2:** Una hermana de ella es quien cosía.

**I1:** Eso no, eso la tenía... me lo cosían las sastras y...

**I2:** Ellas compraban las telas y después la llevaban pa que se la... [HS:I1 Han pasao los extrajeros por ahí pa abajo.] a Valle Gran Rey o a otro sitio.

**I1:** Extranjeros [HS:E2 ¿Y...?] que pasan por ahí a montones. [HS:E2 ¿Ah, sí?] Pa ahí abajo.

**E2:** ¿Hay muchos extranjeros aquí?

**I2:** Por aquí sí pasan, sí, [HS:I1 Por aquí pasan, caminando con su morral a lomo.] [HS:E2 Sí.] [A-Null] porque es el camino de Valle Gran Rey.

**I1:** [HS:E2 Y...] Y pasan tos los días montones; ya hoy han pasao tres.

**E2:** Sí. ¿Y hablan con ustedes?

**I1:** Con su compañera. [HS:I2 Sí, ese sí.] Sí, ayer me dijeron que adi-: "Adiós, señora". Digo: "Adiós, mi hija".

**I2:** No, preguntan porque a veces llegan ahí y como no... preguntan y... [HS:I1 Y preguntan por ónde es el camino Valle Gran Rey.]

**E2:** Sí. ¿Y, y hablan español? ¿Ustedes los entienden cuando hablan con ustedes?

**I1:** No, ya sí, hablan español.

**I2:** No, sí se entiende. [HS:I1 Mu-, muchos de ellos sí.] No, yo estuve mucho tiempo trabajando ahí en, en las Américas [HS:I1 Muchos de ellos sí.] con ellos y algo sí. No, yo si pasan sí les digo por dónde es. No, yo no les voy a...

**E2:** ¿Usted ha trabajado con, con los turistas?

**I2:** Estuve trabajando primero en los tomates y después de los tomates me fui de camarera de piso. Estuve trabajando unos cuantos años y ya se partió ella una cadera y me vine.

**E2:** <sup>121</sup> [Asent]. ¿Usted entonces estuvo en Tenerife?

**I2:** Sí. Desde los once años, que había que ir a trabajar.

**E2:** ¿Ah, sí?

**I2:** Antes sí. Que... no queda otra, hoy la vida está muy cambiada, [HS:E2 Sí.] y hoy los niños que no quieren estudiar es porque no les da la gana. Pero antes ten-, teníamos que salir por obligación.

**E2:** Sí.

**I2:** Sí. Íbamos... a, a traer la leche cuando la tenían por ahí y todo, pero qué va, hoy los niños de hoy tienen todo y no lo quieren. [HS:E2 [Asent].] Si hubieran pasado por lo que pasao uno, porque si tú te, [HS:I1 Cuando hacíamos el queso.] se tenía que ir uno de aquí a trabajar quisiera o no quisiera. [HS:I1 Hacíamos el queso aquí iba, diban ellas a traelo.] No te obligaban pero... te hace falta tu dinero y tú tienes que buscar de algún sitio, tú no vas a vivir siempre de los demás. [HS:E2 Claro.] Y nosotros pues nos, nos fuimos todos, sí. Mis hermanas sí, los varones no, no han querido irse... Cuando se fueron al cuartel, pero no. Ellos les gusta mucho... y a mis hermanas [A-Inn]. [HS:I1 [A-Inn]. ¿Qué haces aquí?]

**E2:** Está bien... dormido, ¿no?

**I2:** Ese es su compañero. [RISAS]

**I1:** [HCruz: ¡Ay, tonto!]

**E2:** <sup>111</sup> Una pregunta: ¿aquí en, en las islas, antiguamente a la gente los llamaban "cristiano", decían: "¡Ey, cristiano!"?

**I1:** Sí. [HS:E2 ¿Ustes, usted se acuerda de eso?] Sí, "cristianos".

**E2:** ¿Cómo lo, cómo lo usaban?

**I1:** Llamando los viejos por "cristianos"; muchas dicen: "¡Ah, cristiano!", las de la Villa. "¡Ah, cristiano!". [HS:I2 Es que cada...] "¿Qué bolsa llevas?". "Dígame pa dónde va". [RISA]



**I2:** Es que cada... casa pueblo tiene su, su deje.

**E2:** ¿Y, y aquí ustedes notaban cuando venía alguien de Tenerife que hablaba distinto?

**I1:** Sí, bueno.

**I2:** Aquí es que se cono-, aquí nos conocemos todos. [HS:I1 Más bien]

**I1:** venía echándose las, muchos de ellos.

**I2:** Aquí nos conocemos todos. [HS:I1 [RISA]] Aquí es raro..., bueno, ahora la, eso... pero aquí nos, nos conocemos todo el mundo; de que llegue alguien de fuera ya lo sabemos. [RISA] [HS:E2 Sí.] Sí.

**E2:** ¿Y ahora ya no, ya no se habla como se hablaba antes?

**I1:** No, qué va. ¡Uy!

**E2:** ¿Qué, qué es lo que ha cambiado? ¿Usted qué piensa?

**I1:** Ay, ¡compaerito era antes!

**E2:** Compadrito. [HS:I1 Compaerí.] Compaerito.

**I1:** "Ay, compaerito, ¿cómo está..., cómo está hoy? Ay, cómo estamos, que estamos errengaos. Derrengaos estamos". [HS:E2 [RISA]] [HS:I2 [RISA]] Nos duele el cuerpo to, no nos queda na que no nos duela. Ustés allá no... qué va, ay señor, no es tanto como nosotros aquí. Es que se nos tiró, no sé qué fue, porque no aguantamos. Vamos a los médicos y nos dicen que son artrosis, [A-Pln: allá tú]: si son artrosis, artrosis son, pos las aguantamos. [HS:E2 [RISA]]

**I2:** No, ha habío [A-Inn] ahí... [HS:E2 ¿Antes, antes hablaban así?]

**I1:** Sí.

**E2:** ¿Y ahora...? [HS:I2 No, había en la...]

**I1:** Ahora no hombre, ya ya... [HS:I2 En el pueblo de allá era el más... el que tiene ese deje.] Ya es distinto.

**E2:** ¿Cuál es? [HS:I2 El, El Cercado.] El Cercado. [HS:I1 Ah, El Cercao.] [HS:I2 El Cercado]

**I2:** era el que tiraba...

**I1:** Ya son, [HS:E2 ¿Y u-?] pero son... [HS:I2 Sí pero cada sitio...] Pero ellas hablan... [HS:I2 [OTRAS-EM] Nos separa un lomo y es distinto.] ellas hablaban [HS:I2 Las de aquí a las de allá.] mucho mejor. [HS:E2 ¿Ah, sí?] [HS:I2 Valle Gran Rey]

**I2:** es distinto; Rajita... Es que cada... pueblo tiene su... [HS:I1 Su... su dicho.] [HS:E2 Su deje.] su deje. Antonces... [HS:E2 O sea que usted,]

**E2:** [HS:I1 Y su dejo.] usted puede reconocer a alguien que es del Cercado por cómo habla?

**I1:** ¿Quién?

**E2:** [HS:I2 Sí.] Usted por ejemplo si escucha a una persona dice: "Este es del Cercado". [HS:I1 Sí.]

**I1:** [Asentí] Sí, se conoce.

**E2:** ¿Se conoce?

**I1:** Sí.

**E2:** ¿Tanta diferencia hay?

**I1:** Las de Valle Gran Rey [HS:I2 Pues sí, realmente.] los de la parte arriba hablan de una forma y los de la planta abajo de otra.

**E2:** ¿Y cómo hablan? ¿Qué, cuál es la diferencia? [HS:I1 Los de la...] [HS:I1 Tienen]

**I2:** otro, otro...

**I1:** Los de la planta abajo tienen la voz más fina, y los de la parte arriba más, más gruesa.

**E2:** Los. [HS:I2 Los de la Villa]

**I2:** tienen... [HS:I1 Y...] un deje que no...

**I1:** Y los de la Villa también. Y buljeros. Los de La Villa son más buljeros...

**I2:** Es que cada...

**E2:** ¿Más burjeros dice usted? [HS:I1 Burlero.] Burlero, burlero. [HS:I2 Burlero. [RISA] Quiere decir él burla.] [Asent]. [RISAS]

**I2:** Ellas tienen su... [Asent].

**E2:** Y... ahora vamos a ir a comer, ¿ustedes nos recomiendan algún restaurante? [HS:I1 Y los de La Villa no tienen, no tienen...] [HS:I2 Hay Sonia...]

**I2:** De aquí en Chipude, Sonia. [HS:E2 Sonia.] [HS:I1 Los de La Villa no tienen...] Y después ya si vas pa'l Cercado, [HS:I1 Vergüenza pa decir cosas.] en Las Hayas... [HS:I1 A esos no les da vergüenza pa nada,]

**I1:** Y a uno le da vergüenza decir "coño", "carajo" y esas cosas, porque le parece a uno feo, feo, pero ellas no. Si se ponen en..., en la Fiesta las Nieves, que va-, diba uno pa las fiestas, llevaba su gentorrillo que vender, a ellas les gusta mucho brembrillo y nosotros teníamos ben-, brembrillo que vendere y los llevábamos pa vendelos allá, en un serón con una burra. Y las vías tú alreór de la iglesia: "[A-PIn: Las de la Villa, las de la Villa] barrer [A-Inn], coño y carajo, pinga y conejo". [RISAS] Es así.

**E2:** ¿Esas eran las de La Villa?

**I2:** Es que eso era antes, [HS:I1 ¿Eh?] la vida de antes, sí. [HS:I1 Las de La Villa antes; ahora no qué va.] sí, que eran mujeres que no... que, que iban al cachondeo. [HS:I1 Ora no.] [HS:E2 ¿Ah, sí?]

**I1:** Esos [HS:I2 Sí.] es que estaban en la, en la fiesta, dando vueltas en la plaza, [HS:E2 [Asent].] y to'l mundo oyendo y ellas con el Citroën y u-, unos riéndose de ellas, digo, de ellas no porque ellas estaban gozando, estaban a su fiesta.

**E2:** ¿Y aquí sabían nadar ustedes?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** ¿Sabían nadar? [HS:I2 Sí, sí,]

**I2:** sí sabían, sí. [HS:I1 Sí.]

**E2:** ¿To-, todo el mundo de La Gomera prácticamente sabía nadar?

**I1:** Sí, todos. [HS:I2 Los hombres sí. ¿No ves que...?] [HS:E2 Porque, porque...] Yo lo que, lo que tenía es mieo.

**E2:** <sup>191</sup> ¿Iban a bañarse?

**I1:** Mi marío [HS:I2 A los [A-Nul].] se tiraba hasta en, en un tanque que está en La Dama, tremendo tanque, se tiraba mi marío a nadara en el mara. Mi marío [A-PIn: si es que nadaba en to.]

**I2:** Ellos aprendían a nadar en... [HS:I1 Y los muchachos.] en los, [HS:I1 Y los muchachos tos.] los tanques. [HS:I1 [Asent].]

**E2:** ¿Qué, qué es, qué eran los tanques?

**I2:** Los tan-, [RISA] pos, pos decir una charca de, aonde hay agua, una charca grande de esas, [HS:E2 Sí.] que pasas, que ves tú... eso. Ahí apren-, [HS:E2 Y ahí

acumulaban...] ahí aprendían los niños a... Las niñas no, pero los niños sí. [HS:E2 Los niños sí.]

**E2:** ¿Y, y ahí acumulaban el agua para regar o para qué? [HS:I2 Pa regar...] Para regar.

**I2:** agua que se guarda.

**I1:** Y [NP] también sabe. [HS:I2 En esos tanques, sí.] [NP], mi hijo, también sabe nadar. [HS:I2 Sí, no, los chiquillos aprendían todos...] Y lo saben to. [HS:I2 Porque ellos cuando salían,]

**I2:** se tiraban por ahí, y aprendieron a nadar así, en los barrancos, [HS:E2 Sí.] los charcos grandes esos de los, de los barrancos.

**E2:** ¿Y las chicas no?

**I2:** Las chicas no, las [RISA] [HS:E2 ¿Por qué?] pero los hombres sí.

**I1:** Las muchachas no. Yo, [HS:E2 ¿Y por qué las muchachas no?] pero bueno, no sé.

**I2:** ¿Eh? Porque ellos salían más... [HS:I1 Yo me quitaba...] los niños eran, antes era otra cosa.

**I1:** Me quitaba las, las lonas y llegaba a la orilla del agua y me lavaba los pies, [HS:I2 Es que...] y salía corriendo, que tenía mieo. [HS:I2 Es que antes]

**I2:** los niños iban a una escuela y las niñas a otra. Como que las niñas estaban más... más a casa, y los niños podían hacer lo que les daba la gana. [HS:E2 Y...] Porque ellos trabajaban en el campo, y las mujeres más en casa.

**E2:** [T<sup>13</sup>] ¿Las niñas y los niños se educaban difer-, de manera diferente? ¿Los padres educaban de manera distinta a las, a las hembras y a los varones?

**I1:** Sí.

**E2:** ¿Cuál era la diferencia?

**I1:** ¿La?

**E2:** La diferencia.

**I1:** ¿De, de la mujer, de las, [HS:E2 Sí.] de las hembras y los varones? [HS:E2 De la, de la educación,]

**E2:** ¿qué, cómo educaban los padres a, a, a las hembras?

**I1:** No, los va-, los varones parece que se, e-, estudiaban más. Pero...

**I2:** Porque [HS:I1 Que yo se-...] tenía más libertá el varón que la hembra.

**I1:** Ellos... [OTRAS-EM] se querían iguales. Yo no diferencio ahora de esta al otro, a [NP]. Yo los quiero iguales.

**I2:** Pero por ejemplo la... la mujer estaba, [HS:I1 Porque están ya tos repartíos.] la mujer más en casa, más a las cositas de casa, y, [HS:I1 Uno está...] y los hombres al campo, que había que salir... [HS:I1 Con una muchacha La Villa que está, en el hospital trabajando,]

**I1:** de los varones; [NP], que está soltero, que está también trabajando; y el otro también, [NP], también está trabajando. Yo tengo tres hijos varones y cinco hembras tuve. Una me la... se... [HS:I2 Pero antes más...]

**I2:** más la... [CHASQ] Es que el hombre estaba siempre en el campo, porque... con la... si que, [OTRAS-EM] tenían que, que segar, tenían, y la mujer más de casa. [HS:I1 Y arar y to.] Sí, antonces [HS:I1 La mujer, la...] era distinto el trabajo de uno a otro

**I1:** Las hembras segar tamién, lo que tenía uno sus amigas pa ayudarse de parte a parte.

**I2:** Pero los hombres eran más del campo, más... más los trabajos brutos.

**E2:** Sí.

**I2:** Sí.

**E2:** ¿Y... usted se acuerda de cómo se silbaba; usted sabe silbar todavía o se, o eso se le ha olvidado ya?

**I1:** Yo ya no, mi niña, yo ya no sé, señor, yo ya no pueo. No tengo entadura. Desde que se perdí la entadura.

**E2:** ¿Pero cuando silba como ha silbado antes, así solo con los labios... eso también [OTRAS-EM] se puede silbar?

**I2:** Sí, sí silbaban ansí, sí había... [HS:I1 [OTRAS-EM].]

**E2:** ¿Eso qué significa?

**I1:** Muchachos. [OTRAS-EM] Venide pa riba.

**I2:** Ella ya no... eso. Eso tiene que ser personas que... [HS:I1 [OTRAS-EM].]

**I1:** "¿Ónde está usted?". [OTRAS-EM] "Adiós, compadre". [HS:E2 [RISA]] Pero no pueo por eso porque no tengo entadura. [HS:E2 Claro.] Si hubiera tenía mi entadura sí silbaba. [PS: 5"] Antes sí; no te digo que cuando mandó a buscar las semillas con el perro y se la pusieron en, en la, amarrao en el cuello... me silbó él de arriba y yo lo contesté de abajo.

**I2:** Ay, que si venían los guardias civiles... o antes, que iban al monte a buscar cosas pa los animales y todo, [HS:I1 [Asent].] y... había uno que lo garraban porque le quitaban las cosas los guardamontes, el otro le silbaba y le avisaba a los otros pa que se fueran por otro sitio. [HS:E2 Sí.] [HS:I1 Sí.] Porque como ellos no le entendían el silbo, pues los otros se escapaban, al que garraban, garraban, [HS:E2 [RISA]] pero al que no podían... Ellos con su silbo envían cualquier cosa y avisaban. [HS:E2 [Asent].]

**I1:** A mí me avisaron, un día fui a, a buscar a... brezo pa las, las cabras [HS:E2 [Asent].] [HS:I2 Eso antes era prohibido.] y tenía... [HS:I2 No podían.] Lo prohibían los guardamontes. Los guardamontes que me conocían, que tenían un salón nuestro alquiler, que vivían ahí, esos me decía que ellos se hacían la vista gorda de que no me bían visto, que pasara lu-, luego. Pero cuando no están, me vía [NP], y me vía [NP] y no sabía qué hacere. Pos hice mi carga brezos la puse en un pareón, pa cargarme, y oí hablando los guardamontes que estaban por allí. Cuando yo oí... decire, dice: "Por áhi tiene que estara la hija de don [NP], que yo la oí cantando y tiene que estar por áhi, esa ha de estar con el brezo", luego oí al guardamontes. Cuando yo le oí eso, cojo, dejo mi brezo en la, en, onde lo tenía el castajero pa cargarme y me subí a un, a un palo del monte, y me escondí en, arriba. Dice: "Pos áhi te-, por áhi tiene que estar, muchachos, y no se ve. ¿Pa ónde estará la hija de [NP]? ¿Pa ónde estará la hija de [NP]? Pos no sé. No se sabe qué vuelta garró porque yo la oí cantando", decía el guardamontes. "Que no, muchachos, que áhi no está", decía el otro. "Que sí, que la oí yo cantando, que sí que la oí yo cantando" y digo: "Andá, que ahora me garras". [HS:E2 [RISA]] Antoces... de que yo los vi, dice: "Vamos a bajar a la laguna a ver si está por allí". Cuando oí que iba a bajar pa la laguna, digo: "Ahora me garras a mí". Cojo, me cargo con [V-Tml] mi carga de be-, de brezos y salgo por allí pa abajo ligera, ligera, espabilá y non me pudieron cogere. Después no cogí por el camino de la casa mis padres, me cogí, cogí una vereea pa no encontrar y que nadie me encontrara. Suelto mi brezo, mis cabras, y no me vieron, no me garraron.

**I2:** Antes sí les... [HS:I1 Antes sí, mi niña.] les quitaban lo que traían si [HS:I1 Sí.] iban a vender pinos o algo, se lo quitaban.

**I1:** Y o-, y otra vez | y hay muchos que son buenos.

**I2:** Y con el silbo ellos se defen-, [HS:I1 [A-Inn].] [OTRAS-EM] con el silbo se avisaban unos a otros, si [HS:I1 Otra vez...] y garraban a unos pobres, no garraban a los otros. [HS:E2 [Asent].]

**I1:** Otra vez estaba uno allí por encima de, en Igualeto, y... y yo estaba cavando helechos y después traje el helecho pa los cochinos, que se usan, los cogíamos pa los cochinos, que se engordaran.

**E2:** ¿La leche?

**I1:** Helechos. [HS:I2 Helechos.]

**E2:** Ah, helechos.

**I1:** La raíz de las...

**E2:** Sí.

**I1:** De las helecheras. [PS] Que las helecheras son como eso, pareció a eso.

**I2:** Pero sí, [HS:E2 Sí.] otras cosas no, [HS:E2 Sí.] pero sí. [HS:E2 Sí.] Y antes también hacían tortas de helechos: [HS:E2 ¿Ah, sí?] cuando tenían, sí, antes cuando tenían muchas... [HS:I1 [Asent].] los tiempos de mucha falta...

**I1:** Después llegó el guardamontes, [HS:I2 [A-Nul] harina y hacían...] dice: "Doña [NP], hágase la vista gorda; usted no diga que me vieron a mí, y... salga ya pa que no la garren los otros guardamontes porque yo, nosotros no, yo no la, la, le, la, la denuncio. Yo no la denuncio a usted; usted sabe que yo me llevo bien con usted pero usted se hace así la vista gorda. y no diga que me vio". Y así lo hice. No me, no me garraron.

**E2:** [Asent]. [SLNC] Cuántas, cuántas aventuras ¿verdad?

**I1:** ¿Eh?

**E2:** Cuántas aventuras.

**I1:** Sí, no sí, [HS:I2 Y las que no se acuerda. [RISA]] escapé. Escapé, sí. [HS:I2 Antes sí, pasaban porque tenía que ser así.] Yo escapé de muchas.

**E2:** <sup>131</sup> ¿Y ahora usted piensa que la vida es más fácil que antes?

**I1:** Ahora sí, porque ahora se, ahora no, yo creo que ahora no están denunciando, porque...

**I2:** No... claro que es mejor que ahora, [HS:I1 Ya ves que...] no va a ser mejor que ahora. [HS:I1 Ya ves que allá...] Si ahora puedes ir por onde te da la gana con tu coche y antes tenías que ir caminando. [HS:I1 [Asent].] Y cargar por las burras, [HS:I1 Sí.] que eso es lo que tenían las cargas, que ellas... aonde fueran tenían que llevar sus burritas cargás con todo. Porque la carretera... antes, antes no habían carreteras, sino caminos. [HS:I1 Caminos.] [HS:E2 [Asent].]

**E2:** ¿Ha cambiado mucho la isla?

**I2:** Sí.

**I1:** ¿Eh?

**E2:** ¿Ha cambiado mucho la isla?

**I1:** Huy, aquí sí, ha caminao pa los pueblos.

**I2:** [HCruz: Que ha cambiado], [HS:E2 Cambiado.] sí, ha cambiado todo, sí. [HS:I1 Ah, sí, bueno. Está to.] Antes habían poquitas casas y aho-, [HS:I1 Está to cambiao.] y había un montón de gente.

- E2:** ¿Cuántos [OTRAS-EM] cuánta gente aquí había antes?
- I2:** ¿Antes? Antes sí había cantidad. [HS:E2 ¿Usted se acuerda?]
- I1:** ¿Cuántas?
- E2:** [HS:I2 Gente.] Cuántas personas había aquí en, en...
- I1:** No, antes había mucha gente. La gente se [A-Pln: apartaba un montón pa'l sur] [HS:I2 Es que cada padre tenía... seis.] Esta...
- I2:** Lo menos que tenía era... cinco o seis hijos. No tenía..., [HS:I1 Ah, no, sí.] había ranchadas de niños por ahí [HS:I1 Ahora. [V-Tml].] Qué va, ahora ya no; [HS:I1 Antes sí, ya no.] ya hoy aquí no quedan... [HS:I1 Habían niños, habían...] [SLNC] ¿No queréis tomar un vinito?
- E2:** Oh, muy amable pero vamos a ir a comer ya, [HS:I2 Una cervecita.] les vamos a dejar tranquilas.
- I2:** No... si quieren tomar algo, una cervecita o algo, pasáis.
- E2:** Bueno, yo creo que son muy amables pero ya las hemos entretenido bastante. [HS:I1 An-.]
- I1:** Entra ahí [A-Pln: pa que cojáis] algo.
- I2:** Entra y te tomas una cervecita, [RISAS] o un vasito vino de vino, lo que vos guste.
- E2:** ¿Dónde, dónde nos has dicho que, que podíamos ir a comer? [HS:I2 Sonia es ahí de arriba,]
- I2:** y después en El Cercado lo... en El Cercado hay otro bar, pero aquí aonde más van es a Sonia.
- E2:** Sí.
- I2:** O a Los Apartaderos frente La Fortaleza, Casa de Javi, también se... [HS:E2 ¿Dónde se]
- E2:** puede comer un potaje de berros, algo así...? [HS:I2 En Arure...]
- I2:** Yo no sé si Son-, si Sonia tendrá. En Arure... suelen hacer los potajes de berros, [HS:E2 Sí.] no sé si en Las Hayas... harán potajito de berros.
- E2:** ¿Bueno, Son-, y Sonia está aquí en Chipude?
- I2:** Sí.
- E2:** ¿Hay que subir a la, a la plaza?
- I2:** Subes pa arriba y el bar que está al frente [OTRAS-EM] del hotel ese, Sonia ahí..
- E2:** Ahí.
- I2:** Sí, ahí. [HS:E2 Y luego, si no,]
- E2:** en El Cercado.
- I2:** Sí, pero no sé si tienen potaje de berros.
- E2:** Eso ya no se, eso no lo sabe. [HS:I2 Eso no, yo no...]
- I2:** Pero la gente adonde más va es ahí.
- E2:** Sí.
- I1:** En La Azadilla sí dan de comere.
- I2:** En Arure sí, el bar de Conchita siempre... es eso, pero potaje de [A-Inn].
- E2:** En Arure.
- I2:** Sí, pero yo no sé si... [HS:I1 Tamién tienen, en Arure.] no sé si tiene...
- E2:** Pero nos vamos a ir, las vamos a dejar tranquilas ya, que nos han dedicado...

- I1:** Pos entrar y cógete algo. [HS:I2 No, no nos molestan.]
- I2:** Entren y se toman un poquito vino. [HS:I1 Una miajíta vino o lo que vos guste, o cerveza.] O una cervecita si quieren.
- I1:** Un vasito vino o una cerveza, eso no vos hace daño.
- E2:** No, daño no hace pero ya llevamos... son las dos de la tarde, ustedes tendrán que comer, [HS:I1 Hombre.] ya, ya es hora ¿no?
- E3:** [HCruz: ¿Apago esto ya o aún...?]
- E2:** [HCruz: No, todavía no yo creo.] Bueno, pues...
- I1:** ¿Y de ónde sois vosotras?
- E2:** Nosotras... somos de Madrid, [HCruz: bueno, tú no.] [HS:E3 Yo soy de Tenerife.]
- I1:** No, yo porque sois guapas, sí.
- E2:** [RISAS] Ay, [HS:E3 Gracias.] muy amable.
- I1:** Por eso. Esa también es linda y esta también. [HS:I2 Muy preguntona ella.] Son toas guapas.
- E2:** No, después de todas las preguntas que le hemos hecho nosotras. [RISA]
- I1:** Bien bonitas. Pues entraide, tomaide algo.
- E2:** No queremos molestarla, de verdad.
- I2:** No, no me molestan. [HS:I1 Que no, que no molestan.] Un eso y ya está; una galletita o algo.
- I1:** Entre.
- E2:** ¿A qué hora comen ustedes normalmente?
- I2:** ¿Eh? No, no, cuando venga ahora mi hermano de trabajar, que está ya al llegar. Cuando venga él... No, ella se levanta tarde, qué va. [HS:I1 [NP] está trabajando, si estuviera tamién.] Ella se levantó a las... ella se levanta tarde y después le, le hago el desayuno y ahora cuando venga mi hermano pues se come su bocata como ella dice. [RISAS]
- E2:** ¿Usté solo come bocatas al mediodía?
- I1:** Mira, [HS:I2 Ella no quiere comida sino...] había... un, un muchacho de allá de, que tenían una casa de abajo, de allá [HCruz: ¿de ónde...?]
- I2:** [HCruz: De Santiago].
- I1:** [HCruz: ¿De ón-? No, ¿de ónde era este...?]
- I2:** [HCruz: ¿[NP]?]
- I1:** [HCruz: Que no muchacha, el mu-, el, este que me vinía piendo... un bocata.]
- I2:** [HCruz: Ah... extranjero.]
- I1:** Extranjero. [HS:E2 [RISA]] Y vinía siempre: "[NP], haceme una, un bocata", se los hacía al proibo, que tenía hambrita, que los padres estaban viviendo ahí debajo, y la ma-, la madre era medio borracha y... y no, no le hacía de comer; se largaba y no le hacía de comere. Pos volvía otra vez: "[NP] haceme un bocata". Me vinía tres veces a, a que le hiciera uno, un bocata. Y yo le hacía a mi niño mi alma porque yo Dios me libre tenere que dar de comer a, a un sabandijo y no dale. Y le hacía su bocata y por eso... es por lo que...
- I2:** Era extranjero [HS:I1 Se queó...] y claro, ella se iba y lo dejaba, [HS:I1 Se lo, era extranjero.] y el pobre chiquillo [Rndo: subía...] [HS:I1 Ella se largaba.] y ella le daba...

**I1:** Se diba pa La Dama, se diba por áhi, pero él vinía siempre: "[NP], haceme un bocata". Enseguía yo sí se lo hacía. Con mucho gusto.

**E2:** ¿[NP] de, de qué nombre viene?

**I2:** Pues no sé. [RISA]

**E2:** ¿En su, en su carne de identidad pone [NP]?

**I1:** Esto... [HS:E2 ¿Sí?] [HS:I2 Sí, sí, no, el nombre de ella es ese.] [HS:E2 ¿Sí?] Mi nombre es ese. [HS:I2 Sí.]

**E2:** No es que se llame [NP] y luego la [HS:I2 No, no.] han llamado [NP]. [HS:I1 No.] [HS:I2 El nombre de ella es ese.] ¿Ah, sí?

**I2:** Sí. [HS:I1 Mi nombre...] No, mucha gente no cree que el... que el nombre de ella es ese.

**E2:** ¿Y es un nombre que se usa mucho aquí en La Gomera? [HS:I2 No...]

**I2:** aquí no hay sino ella solo. [HS:I1 Mi pa-, mi padrino]

**I1:** era de Hermigua. [HS:E2 Ah.] Le decían don [NP], y después cuando pusieron, me pusieron mi nombre, uno decía que si me ponían Eugenia, que si me ponían tal, que si me ponían cual, y él dice que no que como me ponía era como se p-, una hermana de él se llamaba [NP], y que [NP] me ponía, y así me pusieron.

**I2:** Sí, no por aquí no hay sino, sino...

**I1:** Sí, yo... es el nombre que tengo.

**E2:** ¿Cuántos años tiene usted, [NP]? ¿Noventa y... cuántos ha dicho?

**I2:** El... [HS:E2 Noventa y tres, ¿no?] [HS:E1 Noventa y dos.] [HS:I1 No.] el día... quince de febrero cumple los noventa y tres.

**I1:** Ya tengo mis buenos años.

**E2:** Noventa y tres años, pues está fantástica. ¿Usted se pasea por aquí todos los días?

**I2:** Ella va y da una vuelta.

**I1:** Arriba fu-, allá arriba fui hoy, aonde me visteis arriba. [HS:E2 Sí.] Ya había estao en la casa esta de arriba.

**I2:** Ella se da su, si está el tiempo que no [A-Inn] no [HS:I1 [A-Inn] agarro el bastón y salgo y camino un poquito.] porque se puede... [HS:E2 Claro.] resbalar y... [HS:E2 Sí.]

**I1:** Si no me había rompío la cadera.

**E2:** ¿Y usted cómo se llama?

**I2:** Yo [NP]. [HS:E2 [NP].]

**I1:** Pero estuve, estuve en, en Santa Cruz, gracias a Dios, con buenas doctoras, buen doctoro.

**E2:** En Santa Cruz.

**I1:** En Santa Cruz estuve yo. [HS:I2 Sí, sí,]

**I2:** la llevaron pa operala allá. [HS:E2 Ah...] Estuvo aquí en La Villa pero... como era, es que se le despegó todo y...

**I1:** Una cadera se me rompío.

**E2:** Ah... eso es muy malo. Las... caídas. [HS:I2 Y antoces estuvo... un tiempo] [HS:I1 Pero gracias a Dios no.]

**I2:** allá. No, pero... [OTRAS-EM] se curó pronto. [HS:I1 Después]



**I1:** me llevaron a El Mojón, y un buen, un buen muchacho que estaba allí también. [HS:I2 Le dio la rehabilitación.] Me dio las rehabilitaciones, me dijo que en dieciocho días me ponía él bueno, y así fue.

**I2:** Ella se quería [HS:E2 Sí.] venir pa aquí, [HS:E2 Ah, bueno.] ella no quería estar ya [HS:E2 Claro.] en Tenerife. [HS:E2 Ya me imagino.]

**I1:** Yo quería venir porque era la fiesta la Virgen de Candelaria, [HS:E2 Sí.] y quería estar aquí. y Después... [HS:E2 Claro.]

**E2:** <sup>[r12]</sup> [NP] ¿y, y usted solo fue a la escuela hasta los once años?

**I2:** Sí, porque había que ir a trabajar pa allá. Después en [A-Null]. [HS:E2 Luego había que irse a Tenerife.] Sí.

**E2:** Pero usted es muy joven.

**I2:** Sí, pero había que trabajar porque no podías tú, es que todo el mundo, ahora encuentras tú todo fácil pero antes [OTRAS-EM] la primer fiesta de aquí era el día de Santa Rita: tenías tú que buscarte tu dinerito pa comprarte tu ropa, [HS:E2 Sí.] ir bien vestidita. [HS:E2 Claro.] Después viene el día San Pedro, el día de San Juan, antoces en esos días se tenía uno que, compraba uno... mi tía nos hacía los trajes, pero...

**I1:** A ver, como mejoro. [HS:I2 Sí.] Salíamos con unos trajes... [HS:I2 Es que había que trabajar, era...]

**I2:** eran otras vidas... hoy está todo muy, muy fácil.

**I1:** Una sastra de Valle Gran Rey, de La Calera...

**I2:** Pero antes [HS:I1 Me...] no era yo sola, muchos niños. Mi hermana, mi hermana la... las dos mayores empezaron a trabajar chiquititas, [HS:E2 Sí.] que cuando en el empaquetado tenían que poneles unas cajas para ellas [HS:E2 Para...] para poder [HS:E2 Poder...] ellas empaquetar, sí. [HS:E2 Sí.] Pero era obligato-, es que tenías que trabajar porque lo del campo no te da. Es que hoy hay... de todo y no lo saben agradecer, por eso te digo yo que los niños de hoy son muy mal agradecidos. Que tienen pa estudiar, pa estar bien, y lo pierden. [HS:E2 Ya.] Pero uno era por obligación; era otra vida, era... Te importaba todo, tu familia y todo, hoy no. Hoy no...

**E2:** ¿Usted ha tenido hijos?

**I2:** No. [HS:E2 No.] No, pero [Rndo: mira, mejor que no.] [HS:E2 Más tranquila.] Yo, yo opino que, que a veces los hijos no... Dice: "Un hijo una bendición", digo: "Pero a veces una maldición". Porque hay hijos y hijos, [HS:E2 Desde luego.] antoces empiezas tú... que empiezan a amargarte la vida; que antes tú obedecías, [HS:E2 Sí.] te dan un consejo y tú lo coges si es bueno, pero que hoy los niños se meten en cosas y ya... y ya áhi [A-Pln: esconchan] todo. [HS:E2 [Asent].] Entoces no, a mí... yo tengo mis sobrinos y todos los adoro y los... [HS:E2 Y los disfruta.] pero sé que es un sufrimiento muy grande. Ellos están en el sur pero cuando vienen aquí... porque es que están, allá están encerrados; aquí es otra vida. Yo misma toda una vida viviendo en el sur y ahora voy allá y, y y me siento como si me fuera a ahogar, porque tú duermes aquí te despiertan los pajaritos: allá no, allá no oyen sino sirenas por un lado, sirenas por otro. Y aquí no, es otra vida. [HS:E2 [Asent].] Ya... lo primero cuando llegué digo "pues [R-Grb] tendré", pero ya no, ya estoy adaptada aquí y no, ya... [HS:E2 [HCruz: Se está acabando la batería.]]

**E2:** [HCruz: Se acaba la batería.] Bueno, nos vamos a ir, las vamos a dejar porque si no las tenemos aquí entretenidas. [HS:I2 Tómense algo.]

**I1:** Entra pa dentro.

**E2:** Nos tomamos una cerveza entre las tres, venga. [RISAS] [HS:I2 Pues vengan para dentro.] Pero, pero solo... solo una cervecita entre las tres.

**I2:** Ah... pues como ustedes quieran. [HS:E2 Madre mía.]

**E2:** Ya lo tiene aquí preparado.

**I2:** No...

**E2:** Oy, qué bonitas las fotos.

**I2:** El... esta, el [A-PIn: vinito] es de aquí si lo quieren probar. [HS:I1 Entra áhi pa que cojáis algo.] Y la cerveza es igual. [HS:E1 Gracias.] [HS:E3 Muchísimas gracias.] Cojan queso y galletitas.

**E3:** ¿No entra usted con nosotras?

**I1:** ¿Eh?

**E3:** ¿Usted no entra con nosotras?

**I1:** [HS:I2 [V-Ljn]] Yo pa qué mi niña yo, yo me desayuné ya de cuando me desayunó ella. Primero me llevó un zumo naranja a la, a la cama. Y despué me hizo mi buen desayuno de galletas, café y leche. [HS:I2 [A-Inn].] Y pa beberme una pastilla que me estoy bebiendo pa la tensión, así que yo gracias a Dios.

**I2:** [R-Cas] Esta es mi tía y este es el marido y aquel era mi padre, que se murió joven, se murió con... con cincuenta y algunos. [A-Inn] Y ya después se [A-Inn] los hermanos chicos áhi pero... y esas eran tías de mi padre [HS:E2 Sí.] Sí.

**E2:** <sup>1171</sup> ¿Y estas son las casas tradicionales?

**I2:** En la casa sí, esa era la casa de mi abuelo.

**I1:** Pos que Dios vos acompañe y vos ayude.

**E1:** Igualmente.

**I1:** Y, y vos, vos dema-, vos depare un buen marío, [RISAS] y que lo paséis bien.

**E3:** Muchas gracias. [HS:I2 Me tomé antes]

**I2:** las pastillas pa'l dolor, porque...

**E3:** [HCruz: ¿Entramos o...?]

**I1:** Entradi pa que cojáis algo. [HS:E1 Entramos, sí.] [HS:E3 Vale.]

**E3:** [V-Ljn] Bueno, de-, deajo eso en el suelo.

**I2:** Dicen que no, pero esto es lo más... lo más [A-Inn] que hay, las [A-Inn]. [HS:E2 Aquí los [A-Inn] son suficientes, ¿verdad?] Donde ustedes quieran.

**E1:** ¿Usted se queda ahí?

**I1:** Hazme un hueco ahí.

**E3:** ¿Le quito esto de aquí? [V-Ljn]

**I1:** Eso déjalo áhi que [A-Inn]. Áhi no te pasa nada. [A-PIn: Quédese] quieto. [RESPIR] Entr-. [HS:E2 [NP], ¿quiere un poco de cerveza?] [HS:E1 ¿La ayudo?] [A-Inn].

**E2:** ¿Ella no toma?

**I2:** No. Ella sí que no... Mira, coge quesito...

**I1:** [RESPIR].

**E2:** Bueno, muy amable.

**I2:** [A-Inn]. Está la casa un poquito oscura. [HS:E2 ¿[NP], no se toma una cerveza? ¿No?] No, ella tomar no toma. [HS:E2 [RISAS]] Ella su jugo... Cojan queso y galletitas, anda, que si no les pongo otro poquito.

**E2:** No, no, no, no que nos vamos. [Rndo: Ahora mismo salimos.] Que si no, nos vamos [HS:E1 Gracias. Muchas gracias.] y no las dejamos tranquilas, pero ¿usted no se toma nada?

**I2:** No, no, yo estoy tomando... [HS:E2 ¿No puedes?] para lo... [HS:E2 Bueno, pues salud.] para los, para los dolores estoy tomando pastillas, es que... es que es así. Va pasando el tiempo y... [HS:E2 [HCruz: ¿No queréis probar el queso?]]

**E1:** [HCruz: Sí, yo voy a probarlo.] [HS:E3 Yo sí, un poco.] [HCruz: ¿Sí?] [HS:E3 Un poco.]

**E2:** [HCruz: ¿Te ayudo?] [HS:E3 [HCruz: No, yo puedo, yo es-. [A-PIIn: Jo, ya te digo se va.]]]

**I2:** ¿Quieren palitos?

**E2:** Esto es maravilloso, [HS:E1 [Asent].] ¿no? [HS:E1 Está muy rico.] ¡Qué bueno!

**I2:** Es bue-, es ¿de qué es?

**E2:** ¿Este no es como el que se compra...?

**I2:** No, es ecológico, no... eso. Las cosas que de casa son cosas de casa. No es igual que lo que viene fabricado, que todo te viene... [HS:E2 Desde luego.] [Asent]. Como un potaje: tú lo haces en tu casa y... te sabe bueno; lo compras congelado y no es igual.

**E2:** [R-Ind] Muchísimas gracias. Esto es vamos... [HS:I2 [A-Inn] cariño con el quesito.]

**I2:** Esto es así, hay que, que ir eso como uno pueda.

**E2:** <sup>[T6]</sup> ¿Y ahora ustedes siguen teniendo algo de, de cultivo, de papas o algo? [HS:I2 No,]

**I2:** plantamos nada más que pa casita. [HS:E1 [HCruz: Te sujeto algo si quieres.]] [HS:E3 [HCruz: No, no te preocupes.]] Eso pa casita la, las cositas... sí plantamos unas cebollitas, unas calabazas, [R-Grb] unas papitas pero pa casa, no pa vender. [HS:E2 Y lo tienen aquí.] Sí. Eso es ahí... Qué va, no se puede porque la agricultura es m-, es lo más malpago que hay. Tú sabes que el campo no... pa tu casa, sí.

**E2:** Pa tu casa luego da mucho gusto, cuando uno luego se hace sus [HS:I2 Sí, hombre.] papas y...

**I2:** Sí es muy distinto, haces tú tus cosas como tú... [HS:E2 Sí.] [Asent]. No es igual comerte un, una manzana que está envenenada, [RISAS] a una que la coges tú sin n-, sin veneno. Pero ya hoy todo está contaminado, mi niña. Es que... estamos viviendo en una vida que es todo... rápido

**E2:** ¿Y usted ya se ha jubilado?

**I2:** Que no, qué va, [HS:E2 No.] no, pero tenía, es que teníamos que estar alguien con ella. [HS:E2 Con ella.] Antoces... mis hermanas tienen nietos, tienen que estar con ellos, y...

**E2:** ¿Pero tan mayores son para tener nietos?

**I2:** No... sí, no, más viejas que yo sí, sí. No, ya tienen... [HS:E2 Un poquito más.] una tiene dos y... tiene que estar al tanto de ella y después la otra está trabajando en un colegio unas horitas y no puede... Sabes que el que tiene un trabajo hoy tiene una lotería. [HS:E2 Sí.] Porque antes tú ibas a todos sitios y encontrabas trabajo. Te buscabas te, te llamaban de un trabajo; era igual en los hoteles: te iban mal en uno y te ibas a otro. Ahora tienes que estar humillada donde estás porque pierdes el trabajito. Antoces es que eso pasa con... y antoces están allá y después tengo otra hermana, la mayor, que está mal...

**E2:** Lo vamos a compartir porque no lo vamos a dejar aquí, pero tómesela usted, ¿no?

**I2:** No, no, no, yo t-, no, te digo que no tomo nada porque yo, mi tratamiento es mi tratamiento. [RISA] [HS:E3 Claro, eso no se puede...] Sí. Eso... [HS:E2 Está buenísimo]

**E2:** el queso, bueno, que vamos a... [V-Sml]

**I2:** Y el vino es de aquí hecho por, sí, que lo hacen [HS:I1 Sí, fuera...] sí. mis hermanos pa ellos [HS:I1 De esos vinos de fuera, pero esto, esto...] Sí, sí. [HS:E2 Este, ¿este es el vino?] [HS:I1 Es un vino cosechao en casa.] Sí, sí, es cosechado así de...

**E2:** Que lo hacen ustedes.

**I2:** Sí. Eso lo hacen entodavía ellos tradicional pa casa porque no abandon-, no, ellos abandonaron todo. Que no puede ser porque...

**E2:** Claro.

**I2:** Y eso es a mi hermano el mayor que es al que le gusta la agricultura. Porque los otros tienen su trabajo y tampoco te puedes... vas a dejar un trabajo pa dedicarte; antes sí porque era obligado, no tenías pa onde ir. Ya hoy si encuentras un trabajo tú no te vas a meter a... a una cosa que no te da nada. [HS:E2 [Asent]. [CARRASP].] Y después que te, pa tu cotización el día de mañana...

**E2:** Claro.

**I2:** Que si estás en un sitio pues tienes... te pagan tu seguridad social y todo [HS:E2 Sí.] y antoces tienes tus, tus derechos, pero el campo no. El campo es tos los días lo mismo, trabajar y sin... [HS:E2 Sí.] y sin resultados. [HS:E2 Claro.]

**E2:** ¿Y ahora está usted, usted con su madre y ya no trabaja?

**I2:** No. Pero ya después empiezas a buscar, antes llegabas y encontrabas trabajo por todos sitios, pero... ahora llegas ahí y ni... una cosa es verlo y otra es... Hay mucha gente buscando trabajo y no encuentran muchachitas nuevas, pues antoces ya de que pase los cuarenta años ya no... [HS:E2 Ya.] Y además estás quemada, porque en un hotel... es trabajo trabajo control y tienes que terminar a las cuatro de la tarde, no solo cuando subes a trabajar que haces los apartamentos, [HS:I1 [TOS].] sino de lo que tienes que hacer antes, que es todas las zonas comunes, antoces pues todo eso quieras o no te... ya está uno fastidiado, tiene uno el de cargar tantas cosas, llevar tantas cosas pues ya te duelen todos los huesos. [HS:E2 Ya.] Con pastillitas a ir aguantando hasta que no pueda.

**E2:** Pero usted es, usted es muy joven, es decir...

**I2:** Sí, pero se empezó a trabajar, hoy aquí es que la gente se empezó a trabaj-, [OTRAS-EM] teníamos que empezar a trabajar nuevos. [HS:E2 Sí.] Y después vas a trabajar, y que te metes en trabajo: empiezas primero los tomateros, que tenían lo eso, y ya empezaron los hoteles, pues ya te metes en los hoteles porque es mejor sueldo. [HS:E2 Sí.] Y ahora... [HS:E2 ¿Cuánto tiempo]

**E2:** ha estado trabajando en el sur?

**I2:** ¿En el sur? Bueno... [HS:E2 Desde los once años ¿hasta qué edad?] hasta... los cincuenta por lo menos.

**E2:** Hasta los cincuenta, [HS:I2 Sí.] y luego ya se ha venido. [HS:I2 Y ya]

**I2:** después ya se partió ella la cadera y ya me vine. [HS:E2 ¿Y]

**E2:** eso cuándo fue?

**I2:** No irán... tres, cuatro años. [Asent]. Sí. Y ya después digo: "Pues nada, aquí estoy con ella".

**E2:** [Asent]. Bueno, eso está muy bien, está con su madre ¿no? [HS:I2 Eso no lo quiere.] Sí.

**I2:** Mi suegro no, eso dice que es una cárcel. Porque, claro, allá estaban en... en casa, y tú sabes que no se puede, ahí tienes que tener la puerta cerrada y las ventanas abiertas [HS:E2 Claro.] [HS:E3 Sí, el sur es...] Sí, es que... antes sí, antes estaba tranquilo todo pero es que ahora ha venido tanta gente que no puedes tú... ahí no puedes tú abrirle la puerta a cualquiera. Y ella le decían, ella llamaban mis hermanos de aquí que como estaba dice que en la cárcel [HS:E2 Sí.] porque estaba encerrada [HS:E2 No le gustaba a usted, [NP], vivir allí.] Sí, ella dice que la trajeran pa su casita, en su casa.

**I1:** Sí, yo me, me rompí la cadera y después la suerte tuve, tuve mucha suerte. Tuve suerte porque el doctoro que me, me operó era muy buenísimo, bueno, bueno, bueno, más bueno no podía sere. Después las rehabilitaciones que me las hizo el muchacho también [NP] lo llamaban y él me dijo: "Doña [NP], usted no se apure, que usted ahora es mi madre y yo la trato a usted como a, a mi, como a mi madre. Y no se apure que yo le doy a usted las rehabilitaciones como si fuera mi madre, y no se apure. Y de aquí sale usted curada. En dieciocho días se va usted pa su casa", y así fue que me lo hizo ese muchacho. Y el doctor no me quería dar el alta, y yo como era quince de agosto decía que me venía. Y entoces él no quería que yo me viniera pero me vine. Me vine pa acá y después cuando volví pa allá estaba como medio enfadado; me atendió pero... y me dio el alta y eso. Pero él lo que quería es que me estuviera hasta que él... me dijera que me viniera. [HS:E2 [Asent].]

**E2:** [HS:I1 [Asent].] Bueno, o sea que... todo funcionó muy bien.

**I1:** ¿Eh?

**E2:** Que todo fue muy bien.

**I1:** Sí, gracias a Dios. Huy, yo... era buena, pero ellos eran también. [HS:E2 [RISA]] Ya ves. Por-, [HS:E2 Usted hizo todos los ejercicios que tenía que hacer] [HS:I2 Ella se...] Porque yo no, no, no, yo no me ponía a exigir na sino lo que ellos hacían para mí estaba bien. [HS:E2 Sí.]

**E2:** Bueno, pues nos vamos a tener que ir, que ya... llevamos aquí no sé cuánto rato pero las, [OTRAS-EM] las hemos entretenido ya un... buen rato. [HS:I1 No.] Ha, ha sido muy amable. Muy amables las dos, muchísimas gracias. [HS:I1 Hombre...]

**I1:** Si no se at-, atiende a una persona que venga... buenísima como ustedes, ¿a quién se atiende? [HS:E2 Bueno, eso...] ¿A uno malo que venga?

**E2:** [Rndo: No] pero... [HS:I1 [RISA]] a veces pues no tienen ganas de hablar o... o tienen otras cosas que hacer... [HS:I1 Hombre.] [HS:I2 No, ya ella no, ya ella]

**I2:** son muchos años... [HS:I1 Bueno...] y se le olvidan mucho las cosas.

**E2:** Bueno, pero no, si tiene mucha memoria, madre mía, se sabe los romances todavía, se sabe todas esas... [HS:I2 [A-Inn] Que no, que ya...]

**I2:** ya son muchos años. [HS:I1 Yo no, mi niña.]

**I1:** A una persona que viene a mi casa no le hago mala gracia, si no es mala, y la persona no es mala, y ustedes son bastante buenísimas. [RISA]

**E2:** Pues muchísimas gracias, de verdad. Ha sido para nosotras muy útil hablar con usted, [HS:I1 Yo] que nos haya contado todo esto... [HS:I1 Muy bien.] [HS:I2 [A-Inn] Arure, El Cercado, ahí también...] Vamos a ir a, sí, queremos ir a Cercado.

**I1:** Con ustedes sí, desde que... [HS:I2 Sí, ahí hay...] desde que ustedes llegaron allí a mí me, me agradao, me agradaron bastante, [HS:E2 [RISA]] que yo me volví pa aquí bajo.

**E2:** Pues muy amable, muy amable. Bueno, y muchísimas gracias por ese queso, la cerveza, [HS:I2 Bueno...] que estaba buenísima

**I2:** con voluntá es, lo que hay es, [HS:I1 De lo que hay, mi niña.] pero bueno.

**E2:** Y [HS:I2 Ya.] que sigan así de bien aquí en el campo [HS:I2 Igualmente a ustedes.] [HS:I1 Esto...] Esto, esto es, [HS:I2 Que les vaya, que les vaya muy bien.] es el paraíso.

**I1:** Esto [HS:I2 Que les salgan sus cosas bien.] es cosechado nuestro y se lo, la persona que se, llegue una persona decente y buena no le hacemos mala gracia, no.

**E2:** Bueno, [HS:I1 ¿Por qué?] pues muchísimas gracias, de verdad. Entonces nos vamos a, a Sonia, a ver si nos da, a ver si nos da de comer. [HS:I2 Adonde ustedes... adonde [A-Inn], adonde ustedes quieren ir.]

**I2:** No, si van a buscar potaje, al, igual ella tiene. Ella es muy agradable. [HS:E2 Sí.] Es, la madre de Sonia es muy agradable, una mujer muy buena. [HS:E2 [NP], yo le voy a dar un beso.]

**I1:** Pues [A-Inn], que Dios te acompañe, [HS:I2 Ella... es una mujer muy buena, y ella os atiende arriba bien.] [HS:E2 Muy amable.] y que tengas suerte [HS:E2 Gracias.]

**E1:** Pues nada, ha sido un placer. [V-Sml]

**I2:** [V-Sml] Que tengáis mucha suerte, [HS:E1 Gracias, [NP]..] y que vos vaya bien.

**E2:** Muchas gracias. [HS:I2 Igualmente.]

**E1:** Pues nada un placer, [HS:I2 Pues [A-PIn: vale.]] muchas gracias.

**I2:** Mucha suerte. [HS:E3 Que vaya muy bien, gracias.] Igualmente, que tengáis mucha suerte, [HS:E2 [RISA] Gracias.] y buen viaje por esas carreteras. Ay, a ver, que [HS:E2 Vale.] vos ayude. Ahí en El Cercado, en casa de...

**E1:** ¿Les ayudamos a meter las sillas?

**I2:** No, déjalas tranqui-, [HS:E1 ¿No?] ellas están ahí en el patio. [HS:E2 [RISA]] Porque es que como haiga sol áhi se asientan todos áhi cuando vienen.

**E2:** Es que se está muy bien al sol, ¿eh? [HS:I2 Sí. No,]

**I2:** aquí es que he estado, los días ahora han estado fríos, mi niña, ha estado haciendo unos diitas de...

**E3:** Sí me di-, eso me han dicho que el tiempo ha estado medio raro.

**I2:** Sí, sí, ha estado rarísimo el tiempo aquí ahora. [SLNC] Ahora suben también yo creo que la... la Virgen de Guadalupe para Las Hayas.

**E2:** [R-Ind] Sí.

**I2:** Sí, la suben ahora me parece.

**E2:** ¿Y cuándo la bajan a San Sebastián?

**I2:** [OTRAS-EM] Pa noviembre no sé [A-Inn] no estoy segura. Cuando llegó aquí estuvo muy bonito, aunque estuvo lloviendo pero estuvo muy bonito. [HS:E2 Sí.] Sí.

**E3:** ¿Le volvemos a colocar la silla?

**I2:** Que no..., déjala áhi. Ay, ellas no, están siempre aquí. Porque llegan y, y se quedan aquí asentados. Ay, déjalas áhi tranquilas no se amarguen la vida que ellas ya, [RISAS] eso. Bueno, [HS:E2 Bueno,] vale, buen viaje.

**E2:** pues muchísimas gracias, [HS:E1 Muchas gracias.] [HS:I2 Suerte.] muchas gracias. [HS:E1 Muchas gracias.] [HS:I2 Vale.]

**E1:** Pues nada hasta luego, gracias. [HS:I2 Hasta luego.] [HS:E2 Adiós, adiós.]